

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 76 (1958)  
**Heft:** 105

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 07.01.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Parait tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 105 Bern, Mittwoch 7. Mai 1958

76. Jahrgang — 76<sup>e</sup> année

Berne, mercredi 7 mai 1958 N° 105

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (081) 216 00 im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.00, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionsstarif: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzelle oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (081) 216 00 En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Règle des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle „La Vie économique“: 10 fr. 50.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. — Faillites et concordats. — Fallimenti e concordati. Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio. Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 169860-169880. Schiffsregister des Kantons Basel-Stadt. Kommissionsgesellschaft für Aus- und Einfuhr, Zürich.

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Anerkannte Revisionsstellen für Kapitalreduktionen von Aktiengesellschaften (4. Nachtrag). — Institutions de revision reconnues pour les cas de réduction du capital social des sociétés anonymes (4<sup>e</sup> Supplément). — Uffici di revisione riconosciuti per la riduzione del capitale sociale di società anonime (4<sup>o</sup> Complemento). Schweizerische Genossenschaft für Getreide und Futtermittel. — Société coopérative suisse des céréales et matières fourragères. Kolumbien: Wechselkurse. — Colombie: Cours de change.

## Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Konkurse — Faillites — Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen Mittwoch 8 Uhr, bzw. Freitag 12 Uhr, beim Schweiz. Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstr. 3, à Berne, à 8 heures le mercredi et à midi le vendredi, au plus tard.

### Konkurrenzeröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Deshalb haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfall.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige belohnen.

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchués de leur droit de préférence, en cas d'omission incusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

### Kt. Zürich

#### Konkursamt Unterstrass-Zürich

(917)

#### Konkursamtliche Nachlassliquidation

Gemeinschuldner: Nachlass des

Scheim-Gasser August Ferdinand (gen. Fredy), gew. Schauspieler und Theaterdirektor, geb. 1892, von Iseltwald (BE), zuletzt wohnhaft gewesen Kornhausstrasse 19, in Zürich 10/37.

Datum der Konkurseröffnung: 24. April 1958.

Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 6. Mai 1958, 15 Uhr, im Restaurant «Schaffhauserplatz», in Zürich 6 (Nordbau), 1. Stock.

Eingabefrist für Forderungen: bis zum 10. Mai 1958.

NB. Gläubiger, die im vorangegangenen Rechnungsruf im öffentlichen Inventar ihre Forderung bereits angemeldet haben, sind einer nochmaligen Eingabe entbunden.

Die Gläubiger, die ihrer Eingabe jedoch keine Beweismittel beigelegt haben, haben dieselben innert der Eingabefrist noch einzureichen.

Verwertung von Aktiven: Unter Vorbehalt der Beschlussfähigkeit der ersten Gläubigerversammlung erachtet sich die Konkursverwaltung als ermächtigt, die beweglichen Sachen öffentlich zu versteigern, sofern nicht eine Mehrheit der bekannten Gläubiger bis zum 10. Mai 1958 dagegen bei der Konkursverwaltung schriftlich Einsprache erhebt.

### Kt. Zürich

#### Konkursamt Thalwil

(824)

Gemeinschuldner: Danieli Karl, geb. 1895, von Langnau a. A., Ingenieur und Bauunternehmer, Kirchbodenstrasse 36, Thalwil, Bureau Räfelstrasse 11, Zürich 3, Inhaber der Einzelfirma Karl Danieli, Baugeschäft, Kirchbodenstrasse 36, Thalwil.

Datum der Konkurseröffnung: 11. Januar 1958.

Wirkung mit Datum der Abweisung der Kassationsbeschwerde: 31. März 1958.

Eingabefrist: bis 19. Mai 1958.

### Ct. de Fribourg

#### Office des faillites de la Sarine, Fribourg

(983)

Faillie: Succession répudiée de: Maradan Arthur, feu Pierre-Joseph-Antoine, de Mannens, Grandsivaz et Fribourg, en son vivant garage des Places, achat et vente d'automobiles et accessoires, 6, avenue Miséricorde, Fribourg.

Date de l'ouverture de la liquidation: 1<sup>er</sup> mai 1958.

Première assemblée des créanciers: mardi 20 mai 1958, à 15 heures, à la salle du Tribunal, Maison de Justice, à Fribourg.

Délai pour les productions: 20 mai 1958.

### Ct. de Fribourg

#### Office des faillites de la Sarine, Fribourg

(989)

Faillie:

Société Immobilière, 6, Avenue de Miséricorde, Fribourg,

avec siège à Fribourg, propriétaire de l'art. 6104 du cadastre de Fribourg.

Date de l'ouverture de la faillite: 21 avril 1958.

Première assemblée des créanciers: mardi 20 mai 1958, à 14 heures 30, à la salle du Tribunal, Maison de Justice, à Fribourg.

Délai pour les productions: 7 juin 1958.

### Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.)

(L.P. 230.)

### Kt. Zürich

#### Konkursamt Unterstrass-Zürich

(967)

#### Einstellung einer konkursamtlichen Nachlassliquidation

Gemeinschuldnerin: Nachlass der Frau Meier Maria, geb. Amsler, verw. Schmid, geb. 1870, von Zürich, Notadresse: Altersbeihilfe, Walchestrass 31, in Zürich 6.

Datum der Konkurseröffnung: 23. April 1958.

Datum der Einstellungsverfügung: 29. April 1958.

NB. Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 17. Mai 1958 die Durchführung des Verfahrens verlangt, sich zur Uebernahme der entstehenden Kosten verpflichtet und an diese vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 500 leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

### Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251)

(L.P. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwacht in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

### Kt. Zürich

#### Konkursamt Aussersihl-Zürich

(980)

#### Kollokationsplan und Inventar

In der konkursamtlichen Liquidation betreffend die ausgeschlagene Verlassenschaft des Keller-Zollinger Martin, Tapezierer, wohnhaft gewesen Werdstrasse 101, Zürich 4, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Aussersihl-Zürich (Stauffacherstrasse 26) zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen, seit der Bekanntmachung der Auflegung im «Amtsblatt des Kantons Zürich» vom 6. Mai 1958 beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich mittels Klageschrift im Doppel anhängig zu machen, ansonst der Kollokationsplan als anerkannt betrachtet wird.  
Innert der gleichen Frist sind Begehren um Abtretung der Rechte gemäss Art. 260 SchKG zur Bestreitung der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprüche beim Konkursamt Aussersihl-Zürich schriftlich zu stellen, ansonst Verzicht angenommen wird.

**Kt. Zürich Konkursamt Riesbach-Zürich (981/9)**  
Im Konkurs über Schregenberger Egidius, geb. 1921, nat. Haushaltapparate, ehemals Florastrasse 28, nun Anwändstrasse 73, Zürich, liegen den Beteiligten der Kollokationsplan und das Inventar zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen, von der Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 7. Mai 1958 an gerichtlich anhängig zu machen, ansonst er als anerkannt betrachtet würde.  
Begehren zwecks Bestreitung von Eigentumsansprüchen und Geltendmachung eines bestrittenen Guthabens sind uns innert obiger Frist schriftlich einzureichen.  
Die Ausscheidung der Kompetenzstücke kann innert derselben Frist durch Beschwerde beim Bezirksgericht Zürich angefochten werden.

**Kt. Bern Konkursamt Bern (968)**  
Auflage des Kollokationsplanes und des Inventars  
Gemeinschuldnerin: Home-School, Genossenschaft, Monbijoustrasse Nr. 91, Bern.  
Anfechtungsfrist: 16. Mai 1958.

**Kt. Bern Konkursamt Bern (969)**  
Auflage des Kollokationsplanes und des Inventars  
Gemeinschuldnerin: Firma Schmutz J. F. & Co., Kommanditgesellschaft, Fabrikation von sowie Handel mit Apparaten und Schwingfeuergeräten, Schwarzenburgstrasse 80, Bern.  
Anfechtungsfrist: 17. Mai 1958.

**Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (984/5)**  
Gemeinschuldner:  
1. Reinger-Stebler Hans Werner, unbeschränkt haftender Gesellschafter der zufolge Konkurs erloschenen Firma «H. W. Reinger & Cie.», Handel mit Garnen usw., in Basel;  
2. Pencherek-Koch Jacques, Inhaber der infolge Aufgabe des Geschäftes erloschenen Firma «Waschsalon Schützenmatt, J. Pencherek», in Basel.  
Anfechtungsfrist: innert 10 Tagen.

**Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (986/7)**  
Nachtrag zum Kollokationsplan  
Gemeinschuldnerinnen:  
1. Thannerstrasse 47 A.G., Immobilien, in Basel;  
2. Soba A.G., Handel mit Lebensmitteln und Confiseriewaren in gros, in Basel.  
Anfechtungsfrist: innert 10 Tagen.

**Ct. de Vaud Office des faillites, Lausanne (970)**  
Failli: Moser Ferdinand, restaurants «Dinarzade», avenue de Cour 4, à Lausanne et «Faucon», à Bienne, domicilié rue Voltaire 12, à Lausanne.  
Délai pour interter action: 17 mai 1958.

**Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite**  
(SchKG. 257—259) (L.P. 257—259)

**Kt. Freiburg Konkursamt des Sensesbezirks, Tafers (971)**  
Einzigste Steigerung  
Gemeinschuldner: Zbinden Edmund, Unternehmer, Pfaffelen.  
Steigerungstag und -lokal: Mittwoch, den 18. Juni 1958, ab 9 Uhr, im Gerichtssaal des Amthauses, in Tafers.  
Auflegung der Steigerungsbedingungen nebst Lastenverzeichnis und Dienstbarkeiten: ab Mittwoch, den 4. Juni 1958.

Liegenschaften:

Kataster Art.	Ortsbezeichnung, Kulturart, Inhalt	Grundbuchschatzung Fr.
	Grundbuch der Gemeinde Oberschrot	
1. Los:		
298	Graben, Nr. 123, Wohnung, Stall von 38 m <sup>2</sup>	4 011.—
203 c	Graben, Wiese von 1658 m <sup>2</sup>	361.—
	Grundbuchschatzung	Fr. 4 372.—
	Konkursamtliche Schätzung: Fr. 3800.—	
2. Los:		
456 a	Marros Scheuer, Wiese und Acker von 20077 m <sup>2</sup>	3 037.—
457	Marros Scheuer, Nr. 92 a, Seheune, Stall, Schopf von 68 m <sup>2</sup>	2 020.—
	Grundbuchschatzung	Fr. 5 057.—
	Konkursamtliche Schätzung: Fr. 10 500.—	
3. Los:		
318 b	Purshubel, Acker und Platz von 356 m <sup>2</sup> Nr. 213 Kies- und Sandilo nebst Zugehör	285.— 37 000.—
456 b	Marros Scheuer, Nr. 211, zwei Wohnungen, Keller, Autogarage, Platz von 470 m <sup>2</sup>	40 771.—
	Grundbuchschatzung	Fr. 78 056.—
	Konkursamtliche Schätzung: Fr. 43 000.—	
4. Los:		
254 ab	Bühl, Platz von 600 m <sup>2</sup> Nr. 220, Wohnung, Autogarage, Keller	169.— 145 000.—
	Grundbuchschatzung	Fr. 145 169.—
	Konkursamtliche Schätzung: Fr. 145 000.—	

Kataster Art.	Ortsbezeichnung, Kulturart, Inhalt	Grundbuchschatzung Fr.
5. Los:		
486	Bühl, Wiese von 669 m <sup>2</sup> Haus mit 6 Wohnungen, 2 Werkstattträumen und Keller grundbuchamtlich noch nicht geschätzt.	202.—
	Grundbuchschatzung	Fr. 202.—
	Konkursamtliche Schätzung: Fr. 200 000.—	
Grundbuch der Gemeinde Pfaffelen.		
1720	Im Dorf, Platz von 1263 m <sup>2</sup> Nr. 26, Hotel Alpenklub, Keller, Kegelbahnen, Waschküche, Autogarage, Installationen, Zugehör.	866.— 265 000.—
	Grundbuchschatzung	Fr. 265 866.—
	Konkursamtliche Schätzung: Fr. 250 000.—	
Grundbuch der Gemeinde Brünisried		
327 bb	Meisterblätz, Garten, Platz von 475 m <sup>2</sup> Nr. 145, drei Wohnungen, Keller, Magazin, Waschküche, Installationen, Autogarage	947.— 93 000.—
	Grundbuchschatzung	Fr. 93 947.—
	Konkursamtliche Schätzung: Fr. 84 000.—	
Grundbuch der Gemeinde Tafers		
1. Los:		
736 aa	Christlisbergacker, Acker von 2333 m <sup>2</sup>	538.—
736 ab	Christlisbergacker, Acker von 1201 m <sup>2</sup>	277.—
736 baaba	Christlisbergacker, Acker von 2022 m <sup>2</sup> Nr. 325 Silo, Maschineraum nebst Zugehör	1 103.— 12 000.—
736 baaab	Christlisbergacker, Acker von 4815 m <sup>2</sup>	1 112.—
625 ab	Freiburgzeig, Acker von 7038 m <sup>2</sup>	1 760.—
625 aaa	Freiburgzeig, Acker von 5102 m <sup>2</sup>	1 844.—
625 aab	Freiburgzeig, Acker von 478 m <sup>2</sup>	173.—
736 baaaa	Christlisbergacker, Acker von 2336 m <sup>2</sup>	540.—
	Grundbuchschatzung	Fr. 19 347.—
	Konkursamtliche Schätzung: Fr. 23 800.—	
2. Los:		
795	Freiburgzeig, Acker von 591 m <sup>2</sup> Nr. 360, drei Wohnungen, Keller	2 364.— 46 000.—
	Grundbuchschatzung	Fr. 48 364.—
	Konkursamtliche Schätzung: Fr. 50 000.—	
Die Liegenschaften werden dem Meistbietenden zugeschlagen. Tafers, den 2. Mai 1958. Der Konkursbeamte: Nicolet.		

**Ct. de Vaud Office des faillites, Lausanne (990)**  
Vente d'immeubles — Villa

Mardi 10 juin 1958, à 14 heures 30, au Château de Prilly, salle des commissions, l'Office des faillites de Lausanne procédera à la vente aux enchères publiques des immeubles appartenant à Giscion Willy, entrepreneur, à Prilly, à savoir:  
Commune de Prilly  
au lieu dit «En Broye» chemin des Charmilles 8, villa de 2 appartements, dont un de 6 pièces et un de 3 pièces, garage, dépendances.  
Superficie totale 1844 m<sup>2</sup>.  
Assurance incendie: 104 460 fr.  
Estimation de l'office: 140 000 fr.  
Les conditions de vente, la désignation cadastrale et l'état des charges seront à la disposition des intéressés à l'office des faillites, Ile St-Pierre, 3<sup>e</sup> étage, dès le 19 mai 1958.  
Le préposé aux faillites: M. Luisier.

**Réalisation des Immeubles dans la procédure de la saisie et de la réalisation de gage**  
(L. P. 138, 142; O. T. féd. du 23 avril 1920, art. 29)

Par la présente, les créanciers gagistes et les titulaires de charges foncières sont sommés de produire à l'office soussigné, dans le délai fixé pour les productions, leurs droits sur l'immeuble, notamment leurs réclamations d'intérêts et de frais, et de faire savoir en même temps si la créance en capital est déjà éeue ou dénoncée au remboursement, le cas échéant pour quel montant et pour quelle date. Les droits non annoncés dans ce délai seront exclus de la répartition, pour autant qu'ils ne sont pas constatés par les registres publics.  
Devront être annoncées dans le même délai toutes les servitudes qui ont pris naissance avant 1912 sous l'empire du droit cantonal ancien et qui n'ont pas encore été inscrites dans les registres publics. Les servitudes non annoncées ne seront pas opposables à l'acquéreur de bonne foi de l'immeuble, à moins que, d'après le Code civil suisse, elles ne produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

**Ct. de Vaud Office des poursuites, Montreux (972<sup>a</sup>)**  
Vente d'immeubles — Enchère unique

Le mercredi 18 juin 1958, à 15 heures, en salle des conférences de l'office des poursuites soussigné, bâtiment City-Centre, Montreux, celui-ci procédera à la réalisation juridique, en une seule enchère, des immeubles constituant le second lot de la propriété de la  
Société immobilière «L'Estère» S.A.,  
ayant son siège à Territet, savoir:  
Commune des Planches-Montreux, lieu dit «A Bon Port», bâtiment ayant logements, garages et dépôts, ainsi que places, le tout d'une superficie totale de 26 ares 56 centiares, estimé au cadastre 250 000 fr. et par l'office 200 000 fr. Les bâtiments sont assurés contre l'incendie pour 330 000 fr.  
Délai pour les productions: mardi 27 mai 1958.  
L'état des charges des immeubles à réaliser et les conditions de leur vente seront à disposition des intéressés, au bureau de l'office, dès le mardi 3 juin 1958.  
La vente est requise par la créancière hypothécaire en premier rang.  
Les immeubles à réaliser disposent d'un emplacement exceptionnel dominant tout le golfe de Territet. Tous renseignements à disposition à l'office.  
Montreux, le 2 mai 1958. Office des poursuites, Montreux, le préposé: E. Haldy.

Ct. de Neuchâtel *Office des poursuites, La Chaux-de-Fonds* (905<sup>a</sup>)  
Deuxième enchère définitive d'immeubles

Le lundi 16 juin 1958, à 14 heures, à l'Hôtel judiciaire de la Chaux-de-Fonds, avenue Ld Robert 3, salle du rez-de-chaussée, l'office soussigné procédera, à la requête d'un créancier gagiste en premier rang, à la vente par voie d'enchères publiques des immeubles ci-après désignés, appartenant à

*Handels-Immobilien- und Bau-AG. Himmobag*,  
société anonyme ayant son siège à Zurich, Weinbergstrasse 35,

**Cadastré des Eplatures:**

Article 2261, «Sur les Sentiers», bâtiments, jardins, pré de 34 856 m<sup>2</sup>.  
Article 2262, «Sur les Sentiers», place à bâtir de 10 024 m<sup>2</sup>.  
Article 1662, «Sur les Sentiers», pré et bois de 59 872 m<sup>2</sup>.  
Estimation cadastrale Fr. 52 040.-  
Estimation de l'office Fr. 105 000.-

Les bâtiments sis sur ces articles portent les numéros 5 et 6 Eplatures grise.

Ils sont assurés contre l'incendie comme suit:

Bâtiment de ferme: Fr. 31 000.- plus 75 % ass. compl.  
Pavillon: Fr. 11 800.- plus 75 % ass. compl.  
Remise: Fr. 2 000.- plus 50 % ass. compl.

La seconde enchère a été ordonnée en raison de l'inexécution des conditions d'adjudication lors de la première enchère du 17 mars 1958 (art. 63 OTF sur la réalisation forcée des immeubles du 23 avril 1920).

Montant de l'offre la plus élevée formulée à cette séance d'enchère: Fr. 280 000.-.

La vente sera définitive et l'adjudication prononcée en faveur du plus offrant et dernier enchérisseur.

Les conditions de la vente et l'état des charges pourront être consultés au bureau de l'office dès le 2 juin 1958.

La Chaux-de-Fonds, le 28 avril 1958. Office des poursuites,  
le préposé: R. Rawlyer.

## Nachlassverträge — Concordats — Concordat

### Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG 295, 296, 300.)

#### Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Kt. Bern *Konkurskreis Konolfingen* (991)

Schuldnerin: Kollektivgesellschaft Glauser Fritz & Söhne, Säge, Hobelwerk und Holzhandlung, in Konolfingen.

Datum der Bewilligung: 30. April 1958.

Dauer der Stundung: 4 Monate.

Sachwalter: Willy Blaser, Notar, Konolfingen.

Eingabefrist: bis und mit 30. Mai 1958. Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen und Ansprüche beim Sachwalter anzumelden.

Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 12. Juni 1958, 15 Uhr, im Gasthof «Kreuz», in Konolfingen.

Aktenaufgabe: während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung im Bureau des Sachwalters.

Ct. de Berne *Arrondissement de Courtelary* (992)

Débitéur: G f e l l e r G é r a l d, chauffeur, Villeret.

Date du jugement accordant le sursis: 30 avril 1958.

Durée du sursis: 4 mois.

Commissaire au sursis: M<sup>r</sup> Jean-Louis Favre, avocat, St-Imier.

Délai pour les productions: dans les 20 jours en mains du commissaire.

Assemblée des créanciers: le mercredi 13 août 1958, à 14 heures 15, au restaurant du Soleil, à Villeret.

Délai pour prendre connaissance des pièces: à partir du 1<sup>er</sup> août 1958.

Ct. de Fribourg *Arrondissement de la Sarine* (996)

Débitrice: L u m i n a i r e s M o d e r n e s S. A., fabrication, achat, vente et représentation de lustrerie en verre gravé, métal et staff et de tous produits manufacturés similaires, à Fribourg, route de la Fonderie 24.

Date de l'octroi du sursis de 3 mois: 6 mai 1958.

Commissaire: le préposé à l'office des faillites de la Sarine, à Fribourg.

Délai pour les productions: 31 mai 1958.

Assemblée des créanciers: vendredi 11 juillet 1958, à 14 heures 30, à la salle du Tribunal, Maison de Justice, à Fribourg.

Examen des pièces: dès le 30 juin 1958.

Ct. de Vaud *Arrondissement de Grandson* (982)

Failli: S c h w a b C l a u d e, 1928, laiterie, à Provence.

Date du prononcé: 24 avril 1958.

Commissaire: le préposé à l'office des faillites de Grandson.

Délai pour les productions et revendications: le 7 juin 1958.

Première assemblée des créanciers: mercredi 14 mai 1958, à 9 heures 30, Maison de Ville, à Grandson.

Examen des pièces: pendant 10 jours avant l'assemblée des créanciers, chez le commissaire.

N.B. L'administration de la faillite propose aux créanciers la réalisation immédiate, aux enchères publiques ou de gré à gré, des actifs (matériel de laiterie, porcs, etc.). Si la première assemblée des créanciers n'est pas constituée, ou si la pluralité des créanciers ne s'est pas opposée, d'ici au 20 mai 1958, l'office considérera la proposition précitée comme décision valable de l'ensemble des créanciers.

Ct. de Vaud *Arrondissement de Lausanne* (973)

Débitéur: B a r a z A l e x a n d r e, fourrures, rue de Bourg 13, à Lausanne.

Date de l'octroi du sursis: 1<sup>er</sup> mai 1958.

Durée: deux mois.

Commissaire: M. Max Luisier, préposé aux faillites, Ile St-Pierre, à Lausanne.

Délai pour les productions: 27 mai 1958. Les créanciers sont invités à indiquer leurs créances au commissaire.

Assemblée des créanciers: jeudi 12 juin 1958, à 14 heures 30, au Palais de Justice de Montbenon, à Lausanne (rez-de-chaussée, entrée est).

Examen des pièces: Dès le 2 juin 1958. Les pièces seront à disposition des intéressés au bureau du commissaire.

### Verlängerung der Nachlassstundung — Prorogation du sursis concordataire

(SchKG. 295, Abs. 4)

(LP. 295, al. 4)

Ct. de Berne *Arrondissement de Moutier* (974)

Prolongation du sursis concordataire et renvoi de l'assemblée des créanciers

Par décision du président du Tribunal de Moutier en date du 30 avril 1958, le sursis concordataire accordé à F r u n d L o u i s, entrepreneur, à Courchapoix, a été prolongé de deux mois à partir du 31 mai 1958. L'assemblée des créanciers, prévue pour le 6 mai 1958, est renvoyée au 23 juin 1958, à 15 heures, dans les locaux de la Société fiduciaire et de Gérance S.A., 19, rue de l'Eglise, à Delémont.

De l'é l e m o n t, le 1<sup>er</sup> mai 1958.

Le commissaire au sursis:

Société fiduciaire et de gérance S.A.,  
V. Froidevaux.

### Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG. 304, 317)

#### Délibération sur l'homologation de concordat

(L. P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Kt. Bern *Richteramt II, Bern* (975)

(Nachlassvertrag aus Konkurs)

Schuldner: Z u r f l ü h E m i l, Autohändler, Kasernenstrasse 35, Bern.

Datum der Verhandlung: Mittwoch, den 21. Mai 1958, 9.30 Uhr, vor dem Konkursrichter, Zimmer Nr. 39, im Amthaus Bern.

B e r n, den 2. Mai 1958.

Der Konkursrichter: Troesch.

Ct. de Genève *Tribunal de première instance, Genève* (994)

Le Tribunal de première instance, sis à Genève, place du Bourg-de-Four, Palais de Justice, 2<sup>e</sup> cour, 1<sup>er</sup> étage, salle A, statuera en audience publique, le vendredi 23 mai 1958, à 10 heures, sur l'homologation du concordat proposé par Dame D u s c h e k B l a n c h e, commerce de lingerie, boulevard Helvétique 21, domiciliée rue Cavour 20, Genève, à ses créanciers.

Tribunal de première instance:

J. Charrey, commis-greffier.

Ct. de Genève *Tribunal de première instance, Genève* (995)

Le Tribunal de première instance, sis à Genève, place du Bourg-de-Four, Palais de Justice, 2<sup>e</sup> cour, 1<sup>er</sup> étage, salle A, statuera en audience publique, le vendredi 23 mai 1958, à 10 heures, sur l'homologation du concordat par abandon d'actif proposé par la société

«Garage Touring-Genève» S.A.,

ayant son siège à Genève, rue de la Servette 28-30, à ses créanciers.

Tribunal de première instance:

J. Charrey, commis-greffier.

### Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat

(SchKG 306, 308, 317.)

(L.P. 306, 308, 317.)

#### Omologazione del concordato

(L. E. F. 306, 308, 317)

Ct. Ticino *Pretura di Bellinzona* (976)

La pretura di Bellinzona con suo decreto 18 aprile 1958 ha omologato il concordato proposto dalle sorelle C a n t o n i E l e n a e T e r e s a, Bellinzona, sulla base del pagamento integrale ai creditori privilegiati e del versamento di una percentuale del 20 % ai creditori chirografari di quinta classe.

Per la pretura:

L. Bomio, segretario-agg.to.

Ct. du Valais *Juge-instructeur, Martigny* (993)

Le juge-instructeur des districts de Martigny et St-Maurice rend notoire que, par décision du 22 avril 1958, il a homologué le concordat proposé à ses créanciers par S c h w e g l e r E m i l e, droguiste, à Martigny-Bourg.

M a r t i g n y - V i l l e, le 6 mai 1958. Le juge-instructeur: J. M. Gross.



**Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung — Concordat par abandon d'actif**  
(SchKG 316<sup>a</sup> bis 316<sup>c</sup>) (L.P. 316<sup>a</sup> à 316<sup>c</sup>)

**Ct. de Vaud** Arrondissement de Morges (914<sup>1</sup>)  
Entreprise de travaux publics avec bureaux et dépôts groupés à Lausanne  
Le liquidateur du concordat par abandon d'actif de la société  
Pidoux & Lob S.A.,  
travaux publics, à Morges, recevra des offres, d'ici au 15 mai 1958, pour la reprise en bloc des machines, matériel et outillage de cette entreprise.  
L'inventaire détaillé peut être consulté au bureau de l'office des faillites de Morges, tél. 7 20 20.  
Possibilité de reprendre le bail des locaux pour une assez longue durée.  
Morges, le 26 avril 1958. Le liquidateur:  
R. Ramelet, préposé aux faillites.

**Kollokationsplan im Nachlassverfahren**

(SchKG 249, 250, 293 ff.)

**Etat de collocation dans concordat par abandon d'actif**

(L. P. 249, 250, 293 et suiv.)

**Kt. Bern** Konkurskreis Bern (977)  
Im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung des  
Weber-Moll Fritz,  
gewesener Restaurateur, in der «Innern Enge», in Bern, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern ab 7. Mai 1958 im Bureau des Konkursamtes Bern zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen, von der Auflage an, gerichtlich geltend zu machen, widrigenfalls er als anerkannt in Rechtskraft erwächst.  
Bern, den 2. Mai 1958. Der Liquidator: Ernst Martz.

**Ct. de Fribourg** Arrondissement de la Sarine (988)  
Modification de l'état de collocation dans concordat par abandon d'actif  
ensuite de productions tardives  
Débiteur: Périsset François, entreprise générale de construction, à Marly-le-Petit.  
Délai pour intenter action en opposition: dix jours.  
Fribourg, le 5 mai 1958. Le préposé ad hoc:  
D. Schouwey.

**Nachlassstundungsgesuch — Demande de sursis concordataire**

(SchKG 293.) (L. P. 293.)

**Ct. de Vaud** Tribunal cantonal (978)  
Cour des poursuites et faillites, Lausanne  
Recours contre rejet demande de sursis concordataire et prononcé de faillite  
Les créanciers de Geller Hermann, à Lausanne, sont informés que la Cour des poursuites et faillites du Tribunal cantonal, siégeant au Palais de Justice de Montbenon, à Lausanne, statuera en audience publique le 5 juin 1958, à 9 heures, sur le recours exercé par Hermann Geller contre le prononcé rendu le 18 avril 1958 par le président du Tribunal du district de Lausanne, autorité de première instance en matière sommaire de poursuites, rejetant la demande de sursis concordataire présentée par le recourant et prononçant sa faillite.

Un délai au 14 mai 1958 est fixé aux créanciers pour faire valoir leurs moyens par mémoire et, le cas échéant, pour produire des pièces nouvelles et requérir éventuellement de nouvelles mesures d'instruction. Les mémoires doivent être produits en deux exemplaires au greffe du Tribunal cantonal (cour des poursuites et faillites). Le mémoire produit hors délai ne sera pas versé au dossier.

Le dossier peut être consulté audit greffe par les intéressés.

Lausanne, le 29 avril 1958.

Le président de la cour des poursuites et faillites:  
Rossel.

**Verschiedenes — Divers — Varia**

**Ct. de Vaud** Arrondissement d'Aigle (979<sup>a</sup>)  
Vente de la Parqueterie d'Aigle  
Le mercredi 11 juin 1958, à 15 heures, à la salle du Tribunal, Maison de Ville, à Aigle, la commission de liquidation fera procéder à la vente, par voie d'enchères publiques, de l'actif de la Parqueterie d'Aigle, société anonyme dont le siège est à Aigle, en liquidation concordataire, savoir:

- Les immeubles sis au territoire de la commune d'Aigle, lieux dits: En Clavelaires, En Pré Yonnet, Au Battoir, surface totale: 45 276 m<sup>2</sup>; estimation fiscale totale: 1 080 800 fr.; assurance incendie des bâtiments, total: 987 500 fr.; estimation de la commission de liquidation: 900 000 fr.
- Mention d'accessoires, soit important parc de machines et matériel dont le détail peut être consulté; estimation totale, valeur d'exploitation: 466 550 fr.

Les immeubles et la mention d'accessoires seront vendus séparément, le bloc étant réservé. La vente aura lieu à tout prix.

Les conditions de vente sont à la disposition des intéressés dès le 15 mai 1958 en l'étude du notaire H. Gesseney, à Aigle.

Aigle, le 2 mai 1958.

La commission de liquidation.

**Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio**

Zürich — Zurich — Zurigo

21. April 1958. Einfassen von Teppichen.  
Weros GmbH, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 11. April 1958 eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung. Sie bezweckt das Einfassen von Teppichen mit Gummi. Das Stammkapital beträgt Fr. 20 000. Gesellschafter sind Werner Kellenberger, von Walzenhausen, in St. Gallen, mit einer Stammeinlage von Fr. 14 000, und Oskar Täschler, von Muolen, in St. Gallen, mit einer Stammeinlage von Fr. 6000. Die Gesellschaft erwirbt zwei hydraulische Vulkanisierpressen, eine Spindelpresse und ein Personenauto gemäss Vertrag vom 11. April 1958 zum Gesamtübernahmepreis von Fr. 10 000, der voll auf das Stammkapital in Anrechnung gebracht wird. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Geschäftsführer mit Kollektivunterschrift sind die beiden Gesellschafter Werner Kellenberger und Oskar Täschler. Geschäftsdomizil: Röschiachstrasse 24, in Zürich 10.

Bern — Berne — Berna

Bureau de Courtelary

1<sup>er</sup> mai 1958. Construction de routes, etc.  
Pro Routes S.A., succursale de St-Imier. Sous cette raison sociale, la société anonyme «Pro Routes S.A.», à Tavannes, entreprise et exécution de tous travaux de construction de routes et de génie civil, fabrication, achat, vente et transport de matériaux entrant dans ce domaine et toutes opérations industrielles, commerciales et financières en relation avec cette activité, inscrite au registre du commerce de Moutier le 23 février 1950 (FOSC. du 15 janvier 1958, N° 11, page 136), a, par décision de son conseil d'administration du 24 février 1958, créé une succursale à St-Imier. Cette succursale est engagée par la signature collective de Jules Schlappach, d'Oltcrbach, à Tavannes, président du conseil d'administration, et Alfred Marti, de et à Berne, administrateur. Bureaux de la succursale: Rue de la Cure 5.

Bureau Schlosswil (Bezirk Konolfingen)

1. Mai 1958. Malerei.  
Gehr. Winnewisser & Söhne, in Oberwichtlach. Ernst Winnewisser, in Oberwichtlach, Fritz Winnewisser, in Gerzensee, Hugo Winnewisser, in Oberwichtlach, und Louis Winnewisser, in Gerzensee, alle von Gadmen, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1957 begonnen hat. Malergeschäft.

Bureau Thun

1. Mai 1958.  
Vielzuchtgenossenschaft Uebeschi und Umgebung, in Uebeschi (SHAB. Nr. 148 vom 28. Juni 1948, Seite 1815). Fritz Gerber, Präsident, und Albert Wenger, Kassier, sind infolge Rücktritts aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Der bisherige Vizepräsident Fritz Blaser, von Langnau i. E., in Uebeschi, ist zum Präsidenten gewählt worden. In den Vorstand wurden neu gewählt: Fritz Schwendimann, Sohn, von Pohlern, als Vizepräsident, und Christian Messerli, von Belpberg, als Kassier, beide in Uebeschi. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet zusammen mit dem Sekretär oder dem Kassier.

1. Mai 1958.  
Landwirtschaftliche Genossenschaft Uebeschi und Umgebung, in Uebeschi (SHAB. Nr. 165 vom 18. Juli 1947, Seite 2023). Hans Blaser, Präsident, ist infolge Rücktritts aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Der bisherige Vizepräsident Fritz Stucki, von Bleiken, in Uebeschi, ist zum Präsidenten gewählt worden. In den Vorstand wurde neu gewählt: Albert Wenger, von Längenbühl, in Uebeschi, als Vizepräsident. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet mit dem Sekretär zu zweien.

2. Mai 1958.  
Käserigenossenschaft Uebeschi, in Uebeschi (SHAB. Nr. 62 vom 15. März 1948, Seite 750). Johann Blaser, Präsident, und Fritz Gerber, Sekretär, sind infolge Rücktritts aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. In den Vorstand wurden neu gewählt: Ferdinand Blaser, von Trub, in Uebeschi, Präsident, und Hans Gerber, von Langnau i. E., in Uebeschi, Sekretär. Präsident, Vizepräsident, Sekretär und Kassier zeichnen kollektiv zu zweien.

Obwalden — Unterwald-le-haut — Unterwalden alto

3. Mai 1958.  
Milchverwertungsgenossenschaft Schoried, in Alpnach (SHAB. Nr. 50 vom 29. Februar 1952, Seite 579). Walter Lüthold und Anton Renggli sind aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. August Wallmann, von und in Alpnach, Zuhn, ist zum Präsidenten, und Alois Christen, von Wolfenschiessen, in Alpnach, zum Aktuar gewählt worden. Sie zeichnen kollektiv.

Nidwalden — Unterwald-le-bas — Unterwalden basso

3. Mai 1958. Werkzeuge, Apparate.  
Hans Gyr, in Hergiswil, Werkzeuge und Apparate (SHAB. Nr. 74 vom 28. März 1956, Seite 819). Da das Geschäft nicht mehr zur Eintragung verpflichtet ist (Art. 54 HRV), wird die Firma auf Begehren des Inhabers gelöscht.

Freiburg — Fribourg — Friburgo

Bureau Murten (Bezirk See)

2. Mai 1958. Milchprodukte.  
Rytz & Glauser, in Ried b. Kerzers, Kollektivgesellschaft, An- und Verkauf von Milchprodukten (SHAB. Nr. 50 vom 1. März 1950, Seite 568). Infolge Rücktritts des Gesellschafters Werner Glauser ist die Gesellschaft aufgelöst. Die Firma wird gelöscht. Der Gesellschafter Ernst Rytz, von Frenbalm, in Grolley, führt das Geschäft als Einzelfirma im Sinne von Art. 579 OR unter der Firma Ernst Rytz weiter.

Bureau Tafers (Bezirk Sense)

29. April 1958.  
Flektiv-Zuchtgenossenschaft Reethalten, in Reethalten. Unter dieser Firma besteht eine Genossenschaft. Die Statuten datieren vom 30. März 1958. Ihr Zweck ist die wirksame Förderung der Zucht und Veredelung der Rotflektivhirsche. Die Genossenschaft gibt Anteilscheine zu Fr. 20 aus. Die persönliche Haftbarkeit der Mitglieder ist ausgeschlossen. Bekanntmachungen erfolgen

im Amtsblatt des Kantons Freiburg, die vom Gesetz vorgeschriebenen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Die Verwaltung wird durch einen Vorstand von 5 bis 7 Mitgliedern besorgt. Die Unterschrift führen kollektiv zu zweien der Präsident, der Vizepräsident und der Schriftführer. Johann Bächler, von und in Rechthalten, ist Präsident; Leo Zbinden, von Zumholz, in Rechthalten, Vizepräsident; Robert Dietrich, von Escholzmatt (Luzern), in Rechthalten, Rotkreuz, Schriftführer.

**Solothurn — Soleure — Soletta**  
*Bureau Olten-Gösgen*

30. April 1958. Textilien, Teppiche, Autozubehör, Inkass, Verwaltungen. **Wilhelm Gubler, Warenhalle**, bisher in Lostorf, Textilien, Teppiche, Occasionswaren (SHAB. Nr. 303 vom 28. Dezember 1954, Seite 3328). Die Firma hat den Sitz nach Olten verlegt. Die Geschäftsnatur wird wie folgt neu umschrieben: Handel mit Textilien, Teppichen und Autozubehör sowie Übernahme von Inkass und Verwaltungen. Geschäftslokal: Unterführungsstrasse 20.

2. Mai 1958. Back- und Nahrungsmittel usw. **Dibona A.G.**, bisher in Zürich, Back- und Nahrungsmittel usw. (SHAB. Nr. 49 vom 28. Februar 1957, Seite 566). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 26. April 1958 wurde der Sitz nach Oberrösgen verlegt. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Zweck der Gesellschaft ist die Herstellung und der Vertrieb von Back- und Nahrungsmitteln und die Vornahme aller damit in Zusammenhang stehenden Geschäfte, einschliesslich der Herstellung und Verwertung von Verfahren und Apparaturen der Nahrungsmittelindustrie. Sie kann sich auch an anderen Unternehmen beteiligen sowie Liegenschaften erwerben und veräussern. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 9. Februar 1951 und wurden am 7. Februar 1957 revidiert. Das voll liberierte Grundkapital beträgt Fr. 500 000, eingeteilt in 500 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus mindestens einem Mitglied. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Dr. Ulrich Brunner, von Zürich und Diesenhofen, in Zürich. Einzelprokura führt Josef Häfliger, von Ebersecken (Luzern), nun in Olten. Domizil: Widacker.

**Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città**

30. April 1958. Bureau-Organisation. **Hans Husi**, in Basel, Bureau-Organisation (SHAB. Nr. 134 vom 12. Juni 1951, Seite 1420). Neues Domizil: Steinvorstadt 7.

30. April 1958. **Basler Rheinschiffahrt-Aktiengesellschaft (Société Bâloise de Navigation Rhénane S.A.) (Basle Rhine Navigation Company Ltd.)**, in Basel (SHAB. Nr. 255 vom 31. Oktober 1955, Seite 2758). Die Prokura des Kurt Urech ist erloschen. Prokura wurde erteilt an Hans Ritter, von und in Basel. Er zeichnet zu zweien.

30. April 1958. Beteiligungen. **Univest A.G.**, in Basel, Beteiligung an industriellen Unternehmungen usw. (SHAB. Nr. 295 vom 17. Dezember 1957, Seite 3290). Das Aktienkapital von Fr. 500 000 ist nun voll einbezahlt. Aus dem Verwaltungsrat ist der Präsident Karl Ströher ausgeschieden. Seine, sowie die Unterschrift des Geschäftsführers Dr. Herbert Sommerfeld sind erloschen. Das Verwaltungsratsmitglied Mathias Ehinger ist nun Präsident. Dieser und das Verwaltungsratsmitglied Dr. Friedrich Vischer führen nun Einzelunterschrift.

2. Mai 1958. Vertretungen. **Tapeten-Billich**, in Basel (SHAB. Nr. 29 vom 5. Februar 1957, Seite 351). Die Firma lautet nun: **E. Billich**. Die Geschäftsnatur wurde geändert in: Handelsvertretungen aller Art. Die Prokura von E. Sütterlin-Billich ist erloschen.

2. Mai 1958. Mechanische Werkstätte. **Paul Sens**, in Basel, mechanische Werkstätte usw. (SHAB. Nr. 64 vom 17. März 1952, Seite 724). Neues Domizil: Amerbachstrasse 53.

2. Mai 1958. Bankgeschäfte. **The American Express Company, Incorporated, Hartford & New York, Filiale Basel**, in Basel, Bankgeschäfte usw., Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Hartford und New York (SHAB. Nr. 131 vom 7. Juni 1957, Seite 1524). Die Unterschrift des Generaldirektors Jules Egli ist erloschen. Unterschrift zu zweien führt als Vizepräsident des Verwaltungsrates und Generaldirektor John L. Dowrick, Bürger der USA, in Zürich.

2. Mai 1958. Büchsenmacherei usw. **W. Hürdi**, in Basel, Büchsenmacherei usw. (SHAB. Nr. 196 vom 22. August 1956, Seite 2156). Die Firma ist infolge Verkaufs des Geschäfts erloschen.

2. Mai 1958. Büchsenmacherei usw. **Zimmermann & Widmer, vorm. W. Hürdi**, in Basel. Walter Zimmermann-Wildy, von Oberflachs, in Basel, und Fritz Widmer-Auderset, von Oberentfelden, in Münchenstein, sind unter obiger Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. Mai 1958 begonnen hat. Büchsenmacherei, Handel mit und Reparaturen von Waffen aller Art. Schneidergasse 27.

**Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa**

2. Mai 1958. **Baugenossenschaft Bocksriet**, in Schaffhausen (SHAB. Nr. 9 vom 13. Januar 1958, Seite 112). Die eidgenössische Steuerverwaltung hat nun auch die Zustimmung zur Löschung erteilt. Die Firma wird daher gelöscht.

**St. Gallen — St-Gall — San Gallo**

Berichtigung. **Hofstetter & Co. AG.**, in Krummenau (SHAB. Nr. 99 vom 30. April 1958, Seite 1189). Der Präsident des Verwaltungsrates Dr. Arthur Knellwolf und der Delegierte Karl Hofstetter-Jenny führen Einzelunterschrift; die übrigen Mitglieder des Verwaltungsrates Gustav Gällusser-Jenny, Kurt Hess, Vizepräsident, und Hans Kunz zeichnen zu zweien.

1. Mai 1958. **Hans Hürlimann, Traktorenfabrik**, in Wil (SHAB. Nr. 83 vom 9. April 1957, Seite 961). Die Kollektivprokura von Alfons Litschig ist erloschen. Adolf Humbel führt statt Kollektivprokura nun Einzelprokura.

1. Mai 1958. Weinkellereien usw. **Schiess AG.**, in St. Margrethen, Betrieb von Weinkellereien und Kellereien usw. (SHAB. Nr. 288 vom 10. Dezember 1953, Seite 3005). In der Generalversammlung vom 16. April 1958 wurde das Aktienkapital von Franken 200 000 auf Fr. 300 000 erhöht durch Ausgabe von 10 Namenaktien zu Fr. 100 und 99 Namenaktien zu Fr. 1000, alle voll einbezahlt. Zugleich wurden die 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000 in Namenaktien umgewandelt. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das Aktienkapital beträgt nun Franken 300 000, eingeteilt in 310 Namenaktien zu Fr. 100 und 269 Namenaktien zu Fr. 1000. Es ist voll liberiert.

1. Mai 1958. **Milchgenossenschaft St. Gallen-West**, in St. Gallen (SHAB. Nr. 272 vom 20. November 1947, Seite 3436). Geschäftsdomizil: Zürcherstrasse 438, Restaurant «Bild», Winkeln.

1. Mai 1958. Karosseriebau usw. **Max Meier**, in St. Gallen, Karosseriebau und Autospenglerei (SHAB. Nr. 93 vom 23. April 1946, Seite 1203). Geschäftsdomizil: Notkerstrasse 228.

1. Mai 1958. Restaurant, Viehhandel usw. **Xaver Truniger**, in Unterrindal, Gemeinde Lütisburg. Inhaber der Firma ist Xaver Truniger, von Kirchberg (St. Gallen), in Unterrindal, Gemeinde Lütisburg. Betrieb des Restaurants «Neuhaus», Viehhandel, Heu- und Strohandel.

1. Mai 1958. Konditorei, Restaurant. **Max Huber, Konditorei**, in Lichtensteig, Konditorei (SHAB. Nr. 7 vom 10. Januar 1949, Seite 90). Die Firma lautet nun **Max Huber, Geschäftsnatur: Konditorei, Café, Restaurant**.

1. Mai 1958. Restaurant. **Walter Hollenstein-Brugger**, in St. Gallen, Betrieb des Restaurants «Brunnenberg» (SHAB. Nr. 41 vom 19. Februar 1958, Seite 501). Diese Firma wird, weil nicht mehr eintragungspflichtig, auf Begehren des Inhabers gelöscht.

1. Mai 1958. Wirtschaft. **Hans Good**, in Mels, Wirtschaft «Rebstock» (SHAB. Nr. 285 vom 5. Dezember 1935, Seite 2971). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

2. Mai 1958. **Otschweizerische Mühlen A.-G., Goldach**, in Goldach, Grosshandel mit Getreide und Futtermitteln (SHAB. Nr. 80 vom 6. April 1956, Seite 883). Emil Munz, Vizepräsident, und Martin Müller, Delegierter, sind infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in den Verwaltungsrat gewählt: Dr. Emil Munz, von Sulgen, in Bottighofen (Thurgau), ohne Unterschriftsberechtigung, sowie Max Müller, von Tegerfelden, nun in Mörschwil, welcher Direktor bleibt und wie bisher Kollektivunterschrift zu zweien führt.

2. Mai 1958. **Weberer Ebnat A.G.**, in Ebnat (SHAB. Nr. 16 vom 21. Januar 1957, Seite 200). Die Kollektivprokura von Walter Brunner ist erloschen.

2. Mai 1958. Molkeerprodukte. **Ferd. Légeret**, in St. Gallen, Handel mit Molkeerprodukten (SHAB. Nr. 206 vom 4. September 1946, Seite 2597). Geschäftsdomizil: Wienerbergstrasse 93.

2. Mai 1958. Christliche Literatur. **Emil Lichtensteiger**, in St. Gallen, Vertrieb christlicher Literatur (SHAB. Nr. 208 vom 7. September 1943). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

2. Mai 1958. Garne, Gewebe. **Heinz Koch**, in St. Gallen, kommissionsweiser Ein- und Verkauf von Garnen und Geweben (SHAB. Nr. 181 vom 6. August 1954, Seite 2032). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

**Graubünden — Grisons — Grigioni**

2. Mai 1958. Beteiligungen. **Bryandley Investierungs-Aktiengesellschaft (Bryandley Investment Co. Ltd.)**, in St. Moritz, Beteiligungen (SHAB. Nr. 91 vom 21. April 1958, Seite 1092). Nachdem die eidgenössische und die kantonale Steuerverwaltung der Löschung zugestimmt haben, wird die Gesellschaft gelöscht.

2 maggio 1958. Ferreria, macchine, ecc. **Paganoni & Borra**, in Roveredo. Sotto questa ragione sociale si è costituita con inizio al 1° gennaio 1957 una società in nome collettivo fra Guido Paganoni, da Signòra (Ticino), in Roveredo, e Carlo Borra, da Verdabbio, in Cama. I soci firmano collettivamente. Ferreria, costruzioni in metallo, rappresentanze macchine industriali e agricole.

2. Mai 1958. **Ose. Zöllig, Möbelhandwerk**, in St. Moritz-Bad. Inhaber dieser Firma ist Oscar Zöllig-Anderegg, von Berg (St. Gallen), in St. Moritz-Bad. Die Firma erteilt Einzelprokura an Margrit Zöllig-Anderegg, von Berg (St. Gallen), in St. Moritz-Bad. Möbelschreinerei und Verkaufsgeschäft für Wohnbedarf.

2. Mai 1958. **S. P. Juon, Textilien**, in Chur (SHAB. Nr. 118 vom 24. Mai 1951, Seite 1247). Neues Geschäftsdomizil: Bahnhofstrasse 40.

2. Mai 1958. Restaurant. **Fritz Schumm**, in Chur, Restaurant Boletta (SHAB. Nr. 282 vom 1. Dezember 1948, Seite 3248). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

2. Mai 1958. Textilwaren. **Robert Mani**, in Chur. Handel mit Textilwaren (SHAB. Nr. 226 vom 26. September 1952, Seite 2383). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

**Aargau — Argovie — Argovia**

2. Mai 1958. **Gemeinnützige Baugenossenschaft Baden**, in Baden (SHAB. Nr. 91 vom 19. April 1956, Seite 1012). Albert Caprez ist nicht mehr Aktuar. Seine Unterschrift und diejenige von Reinhold Wettstein, Verwalter, sind erloschen. Als Aktuar wurde neu in den Vorstand gewählt: Hans Brunner, von Ebnat (St. Gallen), in Wettingen. Präsident, Vizepräsident und Aktuar zeichnen zu zweien. Domizil: Ländliweg 22 (beim Präsidenten Robert Arbenz).

2. Mai 1958. **Landwirtschaftliche Genossenschaft Unterwiggertal**, in Zofingen (SHAB. Nr. 26 vom 1. Februar 1957, Seite 320). Die Unterschrift von Oskar Hochuli, Verwalter, ist erloschen. Neu wurde als Verwalter mit Einzelunterschrift gewählt: Rudolf Wittwer, von Linden (Bern), in Zofingen.

2. Mai 1958. **Käsergesellschaft Egliswil**, in Egliswil, Genossenschaft (SHAB. Nr. 62 vom 14. März 1952, Seite 707). Die Unterschrift von Daniel Max Kleiner ist erloschen. Präsident ist nun der bisherige Aktuar Theodor Reinhard Häusermann und als Aktuar wurde neu in den Vorstand gewählt: Max Weber-Lindenmann, von und in Egliswil. Präsident, Aktuar und Kassier zeichnen zu zweien.

2. Mai 1958. Landesprodukte. **Alfred Tschannen, Widen**, in Widen, Handel mit Landesprodukten (SHAB. Nr. 190 vom 16. August 1948, Seite 2270). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.



2. Mai 1958. Comestibles, Lebensmittel usw.

B. Perlini, Zweigniederlassung in Koblenz. Unter dieser Firma hat der Inhaber der mit Sitz in Laufenburg im Handelsregister seit 5. Juli 1946 eingetragenen Einzelfirma «B. Perlini» (SHAB. Nr. 13 vom 17. Januar 1957, Seite 165) in Koblenz eine Zweigniederlassung errichtet. Diese wird vertreten durch den Inhaber Battista Perlini, von und in Laufenburg, und durch Frida Perlini-Kohler, von und in Laufenburg (Ehefrau des Firmainhabers), welcher Einzelprokura erteilt ist. Handel mit Comestibles, Lebensmitteln und Tabakwaren. Unterdorf 146.

2. Mai 1958. Schuhe.

Georg Hasler, in Helliikon, Schuhhandlung, mechanische Mass- und Reparaturwerkstätte (SHAB. Nr. 311 vom 26. Dezember 1919, Seite 2283). Diese Firma wird, weil nicht mehr eintragungspflichtig, auf Begehren des Inhabers gelöscht.

2. Mai 1958.

Reinhard Obrist Landmaschinen Rohr, in Rohr, Handel mit Landmaschinen aller Art (SHAB. Nr. 112 vom 15. Mai 1957, Seite 1317). Diese Firma wird, weil nicht mehr eintragungspflichtig, auf Begehren des Inhabers gelöscht.

2. Mai 1958.

Bau A.G. Falkenstein, bisher in Zofingen, Erwerb, Bau, Verwaltung und Verkauf von Liegenschaften (SHAB. Nr. 98 vom 29. April 1958, Seite 1177). In der Generalversammlung vom 25. April 1958 wurde die Verlegung des Sitzes nach Buchs beschlossen. Die Statuten sind entsprechend geändert worden. Domicil: im Bureau der Aktiengesellschaft Fritz Frei, Architekt, Poststrasse 1103.

2. Mai 1958. Putzfäden.

Otto Wüst, in Niederlenz. Inhaber dieser Firma ist Otto Wüst, von Birrhard, in Niederlenz. Fabrikation von und Handel mit neuen Putzfäden. Staubbergstrasse 56.

2. Mai 1958. Waren aller Art.

RAG Handels-A.-G., in Reinaeh. Unter dieser Firma besteht auf Grund des Errichtungsaktes und der Statuten vom 30. April 1958 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Handel mit Waren aller Art, die Beteiligung an andern Unternehmungen und die Verwertung von Patenten. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Auf das Aktienkapital sind Fr. 20 000 einbezahlt. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 2 bis 5 Mitgliedern. Zurzeit gehören ihm an: Karl Fischer, von Aarau und Menziken, in Menziken, als Präsident, und Willy Fischer, von Aarau und Menziken, in Menziken, als Mitglied. Sie führen Einzelunterchrift. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an: Franz Müller, von Subingen und Beromünster, in Beromünster, und Theo Aeschbach, von und in Reinaeh (Aargau). Geschäftsadresse: Aarauerstrasse 30.

Tessin — Tessin — Ticino

Ufficio di Locarno

30 aprile 1958. Lavori pubblici.

Losinger & Co. S.A., succursale a Locarno (FUSC. del 24 aprile 1956; N° 95, pagina 1056). Con sede principale in Berna. Hans Jeeklin, causa decesso, ha cessato di far parte del consiglio d'amministrazione. La sua firma è estinta. A direttore è stato nominato Hans Friedli, d'Oehlenberg (Berna), in Liebefeld, comune di Köniz (Berna), egli firma collettivamente a due, per l'intera azienda, con uno degli altri aventi firma sociale. Yvonne Kipfer-Losinger, membro del consiglio d'amministrazione, è ora domiciliata a Münsingen (Berna). Werner Knobel, pure membro del consiglio, è ora domiciliato a Lutry (Vaud), ed il procuratore Ernst Staub ha domicilio ad Aseona. Recapito della ditta è ora: via Trevani.

Ufficio di Lugano

30 aprile 1958.

Arco S.A. Istituto farmaco biologico, a Lugano (FUSC. del 23 ottobre 1957, N° 248, pagina 2785). Con verbale notarile della sua assemblea generale del 29 aprile 1958 la società ha deciso l'aumento del capitale sociale da 500 000 fr. a 800 000 fr. mediante emissione di 300 azioni al portatore da 1000 fr. cadauna, interamente liberate. Gli statuti sono stati modificati di conseguenza pure su altri punti non soggetti a pubblicazione. Il capitale sociale è ora di 800 000 fr. suddiviso in 800 azioni al portatore da 1000 fr. cadauna, interamente liberate. Giovanni Lupi non fa più parte del consiglio d'amministrazione e la sua firma è estinta. Nuovi membri del consiglio d'amministrazione sono: Norbert Escher di Waldo, da ed in Zurigo; Pierre Henri Helou fu Henri, di nazionalità libanese, in Beyrouth. Camillo Ferrari, presidente del consiglio d'amministrazione è pure amministratore delegato. La società è vincolata dalla firma individuale di Camillo Ferrari e Ernesto Bless, i cui poteri sono così modificati.

2 maggio 1958.

Filatura di lana pettinata S.A. (Kammgarnspinnerei A.G.) (Filature de laine peignée S.A.), a Caslano (FUSC. del 28 marzo 1957, N° 73, pagina 829). Dr. Aleardo Pini, decesso, non fa più parte del consiglio d'amministrazione e la sua firma è estinta. Nuovo membro del consiglio d'amministrazione è Bernardo Rieder fu Fritz, da St. Stephan (Berna), in Unterseen, il quale firmerà collettivamente a due con altri aventi diritto.

2 maggio 1958.

Stuag, Impresa svizzera per la costruzione di strade e lavori di sottostruttura S.A., succursale a Cassarate di Castagnola (FUSC. del 4 marzo 1957, N° 52, pagina 601), con sede principale a Berna. Con decisione del consiglio d'amministrazione del 1° febbraio 1958 la succursale è stata trasferita a Lugano, via Somaini 10.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau de Cossonay

1<sup>er</sup> mai 1958.

Société des Accumulateurs Elbric S.A. (Accumulators Elbric Ltd), précédemment à Lausanne (FOSC. du 22 février 1957, page 509). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 28 avril 1958, la société a décidé: le changement de la raison sociale en Brevets électro-mécaniques S.A. (BEM), le transfert du siège social à Mont-la-Ville; la modification du but social. La société a pour but les achats, les ventes, licences ou exploitation de tous brevets électro-mécaniques ou autres. La société pourra s'intéresser à toutes entreprises similaires. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Les statuts originaires portent la date du 15 août 1949. Le capital social, entièrement libéré, est de 51 000 fr., divisé en 51 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. L'assemblée générale est convoquée par insertion dans l'organe de publicité, soit la Feuille officielle suisse du commerce. Le conseil d'administration est composé

d'un à trois actionnaires. L'unique administrateur actuel est Jean Rochat, de Le Lieu et l'Abbaye, à Mont-la-Ville. Il engage la société par sa signature individuelle. Les signatures d'Edmond Jolivet et Joseph Spieher, fondés de procuration, sont radiées. Bureau: chez Jean Rochat.

Bureau d'Orbe

2 mai 1958.

Syndicat pour l'élevage de la race brune de Vallorbe, à Vallorbe, société coopérative (FOSC. du 4 mai 1955, N° 103, page 1187). Le président Pierre Kurzen est démissionnaire; sa signature est radiée. A été désigné comme président: Jean Läderach, de Niederwichterach (Berne), à Vallorbe. Le président et le vice-président signent collectivement à deux avec le secrétaire-caissier, c'est-à-dire avec le secrétaire ou le caissier si ces charges sont individuelles.

Bureau de Rolle

1<sup>er</sup> mai 1958. Articles en tubes, etc.

Tubessor S.A., précédemment à Morges (FOSC. du 7 février 1958, N° 31, page 380). Suivant procès-verbal de son assemblée générale extraordinaire du 18 avril 1958, la société a décidé de transférer son siège social à Rolle. Les statuts ont été modifiés en conséquence. La société a pour but la fabrication d'articles utilitaires, notamment en tubes, l'entretien, la réparation et le service de garantie pour toutes machines et appareils ménagers et industriels, électriques ou non. Les statuts originaires portent la date du 27 janvier 1958. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 100 actions nominatives de 500 fr. chacune, dont 52 sont entièrement libérées et 48 libérées à concurrence de 350 fr. chacune. Le capital est ainsi libéré de 42 800 fr. au total. L'organe de publication est la Feuille officielle suisse du commerce. Les communications aux actionnaires se font par lettre recommandée. Le conseil d'administration est composé d'un ou de plusieurs membres, actuellement de Daniel Rey, président, de Forel-sur-Lucens, à Montreux-Châtelard, et d'Henri Rapp, de Prangins, à Morges. La société est engagée par la signature individuelle des administrateurs. Bureaux: Aux Vernes, Route de Lausanne.

Bureau de Vevey

2 mai 1958. Restaurant, etc.

Ch. Gilodi, précédemment à Lausanne, restaurant de Bellerive-Plage (FOSC. du 9 août 1951, page 2015). Le titulaire Charles Gilodi, allié Travelletti, d'Oulens-sur-Lucens, a transféré le siège de sa raison de commerce et son domicile à Vevey. Exploitation du Café-restaurant-bar du Casino du Rivage. Rue Louis Meyer 2.

2 mai 1958. Quincaillerie, articles de ménage, etc.

François Badoux, à Vevey, quincaillerie, articles de ménage, etc. (FOSC. du 31 décembre 1931, page 2829). Le titulaire étant décédé, la raison est radiée.

Bureau d'Yverdon

1<sup>er</sup> mai 1958. Epicerie, etc.

Mme E. Pahud-Thiébaud, à Yverdon, épicerie fine, laiterie, vins et charcuterie de campagne (FOSC. du 1<sup>er</sup> mai 1944, page 992). Cette raison est radiée par suite de remise de commerce.

1<sup>er</sup> mai 1958. Café.

Marius Pahud-Thiébaud, à Yverdon. Le chef de la maison est Marius Pahud, séparé de biens d'Emma Pahud née Thiébaud, d'Ogens, à Yverdon. Exploitation du Café Romand. Rue d'Orbe 53.

Wallis — Valais — Vallee

Bureau de St-Maurice

25 avril 1958.

Société anonyme pour l'extraction de minerais (SAPEM), à Saxon. Suivant acte authentique et statuts du 29 mars 1958, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'extraction, l'exploitation et le commerce de minerais et métaux bruts et usinés. Elle peut assumer des participations à des entreprises semblables. Le capital social de 50 000 fr. est divisé en 100 actions de 500 fr. chacune, toutes au porteur et entièrement libérées. Selon convention annexés aux statuts, Jacques Volluz, à Saxon, et Henri-Louis et Philippe Mermod, à Lausanne, apportent à la société, selon bilan annexé aux statuts, l'actif et le passif de la société simple qu'ils formaient entre eux. L'actif (permis de fouille, station d'extraction et débiteurs) est de 77 292 fr. 85; le passif étant de 22 293 fr., l'actif net est de 54 999 fr. 85; l'apport est accepté pour ce prix par la remise de 96 actions de 500 fr., entièrement libérées, et de créances contre la société totalisant 6999 fr. 85. Ont été libérés en espèces 2000 fr. Les convocations se font par le Bulletin Officiel du Canton du Valais. Les publications ont lieu dans la Feuille officielle suisse du commerce. L'administration se compose de deux à cinq membres, actuellement de Jacques Volluz, de Charraz, à Saxon, président, et Philippe Mermod, de Ste-Croix, à Lausanne, secrétaire, qui signent collectivement. Gottfrey.

2 mai 1958. Restaurant, etc.

Juste Métrailler, à Martigny-Bourg. Le titulaire est Juste Métrailler, de Grimisuat, à Martigny-Bourg. Exploitation d'un café-restaurant-caveau-grill à l'enseigne «Café de la Place».

2 mai 1958.

Fabrique de lames et commerce de bois S.A., à Martigny-Ville (FOSC. du 29 janvier 1947, page 286). Fernand Bompard est décédé; Edmond Joris est démissionnaire; leurs signatures sont radiées. César Bompard n'est plus directeur; il entre dans le conseil comme administrateur-délégué. Edmond Gay, de Finhaut et Sion, à Lausanne, y entre comme membre. Joseph Cipolla, de Leytron, à Martigny-Ville, est fondé de pouvoir. La société est engagée par la signature individuelle de l'administrateur-délégué ou par la signature collective à deux des autres administrateurs et du fondé de pouvoir.

2 mai 1958. Bois, explosifs, distillation, etc.

Bompard et Cie S.A., à Martigny-Ville, bois, explosifs, distillation, etc. (FOSC. du 26 octobre 1955, page 2718). Alphonse Orsat est démissionnaire; sa signature est radiée. Edmond Gay, de Finhaut et Sion, à Lausanne, est entré dans le conseil. Joseph Cipolla, de Leytron, à Martigny-Ville, est fondé de pouvoir. Signature individuelle de César Bompard (inscrit) ou collective à deux des autres administrateurs et du fondé de pouvoir.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau de Boudry

2 mai 1958.

Fabrique Suisse de Ressorts d'Horlogerie S.A. (Schweizerische Uhrfedernfabrik A.G.), à Corcelles, commune de Corcelles-Cormondrèche (FOSC. du 2 avril 1958, N° 77, page 922). La signature d'Edmond Brand, directeur, est radiée. Ont été nommés: Georges Geiser, de Langenthal, à Corcelles, commune

de Corcelles-Cormondrèche, directeur commercial, et Charly Allemand, d'Evillard, à Peseux, directeur technique. Ils engagent la société par leur signature collective entre eux ou avec un administrateur.

*Bureau de Cernier (district du Val-de-Ruz)*

1<sup>er</sup> mai 1958.

**Carrosserie des Geneveys-sur-Coffrane, Georges-Henri Rossetti**, aux Geneveys-sur-Coffrane. Le chef de la maison est Georges-Henri Rossetti, des et aux Geneveys-sur-Coffrane. Carrosserie d'automobiles, réparation, transformation, peinture, tôlerie, achat et vente de véhicules automobiles; commerce de fournitures et d'accessoires pour automobiles.

*Bureau du Locle*

1<sup>er</sup> mai 1958. Boulangerie, etc.

**D. Sauser**, au Locle, boulangerie-pâtisserie (FOSC. du 28 février 1957, N° 49, page 569). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

*Bureau de Môtiers (district du Val-de-Travers)*

25 avril 1958.

**Union de Banques Suisses**, succursale à Fleurier (FOSC. du 8 janvier 1958, N° 5, page 55), société anonyme avec siège principal à Zurich. Le Dr. Rudolf Ernst, Gottfried Bosshard, Fritz Zehnder et Paul Jaberg ne font plus partie du conseil d'administration et de la direction générale; leurs signatures sont éteintes. Les personnes suivantes signent collectivement à deux: Fritz Richner, de et à Zollikon, président; Charles Bühler, de et à Winterthour, premier vice-président (déjà inscrit); Charles Zoelly, de et à Zurich, deuxième vice-président du conseil d'administration; le Dr Alfred Schaefer, d'Aarau, à Zollikon, président de la direction générale; Arnold Rosselet, de Douanne (Berne), à Erlenbach (Zurich), directeur général; Bruno Saager, de Menziken, à Küsnacht (Zurich); le Dr Victor Zoller, de St-Gall, à Küsnacht (Zurich), et Walter Fankhauser, de Trub (Berne), à Küsnacht (Zurich), membres de la direction générale. Signent en outre, pour la succursale de Fleurier: Henri Gétaz, gérant, et Charles Berthoud, fondé de pouvoir, les deux avec signatures collectives à deux (inscrits).

*Bureau de Neuchâtel*

30 avril 1958. Gypserie, peinture, etc.

**Rizio Quadroni**, à Neuchâtel, gypserie-peinture et commerce de fournitures pour la gypserie et la peinture (FOSC. du 3 juin 1949, N° 128, page 1498). La raison est radiée par suite de reprise de l'actif et du passif de la maison par la société en commandite «R. Quadroni & Cie», à Neuchâtel, ci-après inscrite.

30 avril 1958. Gypserie, peinture, etc.

**R. Quadroni & Cie**, à Neuchâtel. Sous cette raison sociale, il est constitué une société en commandite qui a commencé le 1<sup>er</sup> mai 1958 et qui a repris, dès cette date, l'actif et le passif de la maison «Rizio Quadroni», à Neuchâtel, radiée. Elle a pour seul associé indéfiniment responsable Rizio Quadroni, d'Arogno (Tessin), à Neuchâtel, et pour associée commanditaire Julia Quadroni née Bernasconi, d'Arogno (Tessin), à Neuchâtel, avec une commandite de 500 fr. provenant de ses biens réservés. La société est engagée par la signature individuelle de l'associé indéfiniment responsable ou par la signature individuelle du fondé de procuration Fulvio Quadroni, d'Arogno (Tessin), à Neuchâtel. Entreprise de gypserie-peinture, constructions et commerce de fournitures. Faubourg de l'Hôpital 9.

1<sup>er</sup> mai 1958.

**Chaussures Royal**, succursale de Chaussures Schmid S.A., à Neuchâtel (FOSC. du 5 juin 1956, N° 129, page 1441), avec siège principal à Bienne. Franz Schmid, d'Aarburg, à Evillard, et Felix Messerli, de Seftigen, à Bienne, ont été nommés fondés de procuration avec signature collective entre eux pour le siège principal et la succursale de Neuchâtel.

1<sup>er</sup> mai 1958.

**Garage des Pares S. à r. l.**, à Neuchâtel. Suivant acte authentique et statuts du 28 avril 1958, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société à responsabilité limitée ayant pour but l'exploitation d'un atelier de mécanique et d'électricité pour autos, d'une station service, ainsi que l'achat et la vente de voitures automobiles neuves ou d'occasion, ainsi que tous véhicules à moteurs, le commerce de pièces détachées et fournitures pour véhicules à moteurs, la représentation de marques de voitures. Le capital social est de 20 000 fr. Les associés sont: Giovanni Orsan, de nationalité italienne, à Neuchâtel, pour une part de 19 000 fr., et Henri Vuilleumier, de La Sagne et Tramelan, à Neuchâtel, pour une part de 1000 fr. Giovanni Orsan a fait apport à la société de machines, outillage, mobilier, véhicule à moteur, selon convention d'apports en nature du 28 avril 1958, pour un montant de 19 000 fr.; cet apport a été fait et accepté pour le prix de 19 000 fr. et payé à l'apporteur par la remise d'une part sociale de 19 000 fr. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. Giovanni Orsan, de nationalité italienne, à Neuchâtel, a été désigné en qualité de gérant avec signature individuelle. Locaux: rue de la Rosière 2.

**Genf — Genève — Ginevra**

30 avril 1958. Produits de parfumerie, etc.

**Laboratoire Bonny S.A.**, à Genève, fabrication de produits de parfumerie, etc. (FOSC. du 24 octobre 1957, page 2797). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 28 avril 1958, la société a porté son capital de 50 000 francs à 150 000 fr. par l'émission de 100 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. Le capital social est actuellement de 150 000 fr., divisé en 150 actions de 1000 fr. chacune, au porteur; il est libéré à concurrence de 75 000 fr. Les statuts ont été modifiés en conséquence.

**Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum**

**Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale**

**Marken — Marques — Marche**

**Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni**

N° 169860.

Date de dépôt: 17 février 1958, 17 h.

**Tobal Products, Inc.**, Merchandise Mart Plaza, Chicago (Illinois, U.S.A.).

Marque de fabrique et de commerce.

Produit pharmaceutique, notamment pour le traitement des affections du foie.

**HEPATRON**

Nr. 169861.

Hinterlegungsdatum: 4. März 1958, 18 Uhr.

**Prof. Peter Willems**, Steinhofhalde 20/22, Luzern.

Fabrik- und Handelsmarke.

Apparate, Maschinen und Teile derselben zur physikalischen und chemischen Bearbeitung und zur Prüfung und Messung von Stoffen und Gemischen, sowie zur Durchführung von chemischen Reaktionen, zur Zerkleinerung, Dispergierung, Mischung, Homogenisierung, Zentrifugierung, Sedimentierung, Dekantierung, Beschallung, Filtrierung, Separierung, Förderung und Wägung.

**RAPIDOTRON**

Nr. 169862.

Hinterlegungsdatum: 4. März 1958, 18 Uhr.

**Prof. Peter Willems**, Steinhofhalde 20/22, Luzern.

Fabrik- und Handelsmarke.

Apparate, Maschinen und Teile derselben zur physikalischen und chemischen Wandlung und zur Prüfung und Messung von Stoffen und Gemischen, sowie zur Durchführung von chemischen Reaktionen, zur Zerkleinerung, Dispergierung, Mischung, Homogenisierung, Zentrifugierung, Sedimentierung, Dekantierung, Beschallung, Filtrierung, Separierung, Förderung und Wägung, ausgenommen Schall- und Ultraschall-Einrichtungen zum Bohren und Bearbeiten für ärztliche und zahnärztliche Zwecke.

**CAVITRON**

Nr. 169863.

Hinterlegungsdatum: 10. März 1958, 18 Uhr.

**Industrias Selectas, S.A.**, Avenida Maximo Gomez 984, La Habana (Kuba).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Essenzen, Lotionen, parfümierte Wasser und Seifen, Talke, Puder, Schminken, Cremen und Schönheitsmittel, Brillantinen, Extrakte, Lippenstifte, Augenbrauenstifte, Wimpernstifte, Augenschattenstifte, Fingernagellacke, parfümierte Haarwasser, Haarfärbemittel, Zahnpasten.



Nr. 169864.

Hinterlegungsdatum: 11. März 1958, 17 Uhr.

**VEB Funkwerk Dabendorf**, Puschkinstrasse, Dabendorf (Deutschland).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Alwellenempfänger, Notempfänger, Notrufgeber, Autoantennen, Resonanzmesser, Testoskope, Drehkondensatoren, Sichtfunkpeiler, Wärmegeneratoren.



Nr. 169865.

Hinterlegungsdatum: 11. März 1958, 17 Uhr.

**VEB Funkwerk Erfurt**, Rudolfstrasse 47, Erfurt (Deutschland).

Fabrik- und Handelsmarke.

Elektronenröhren für Sende-, Empfangs-, Verstärker-, Signal-, Prüf- und Messzwecke; Sende- und Empfangsgeräte, Verstärker, Maschinen, Apparate und Werkzeuge für die Fertigung von Elektronenröhren, physikalische, chemische, optische und elektrotechnische Geräte, insbesondere elektronische Prüf- und Messgeräte, elektrische Einzelteile für Sende-, Empfangs-, Prüf- und Messgeräte, Geräte zum Erzeugen von Ultraschall, Ultraschallöteinrichtungen, Mess- und Prüfgeräte und Reinigungsanlagen unter Verwendung von Ultraschall.



**FUNKWERK  
ERFURT**



N° 169866. Date de dépôt: 12 mars 1958, 20 h.  
Leysen S.P.R.L., rue Marché-aux-Poulets 30, Bruxelles (Belgique).  
Marque de fabrique et de commerce.

Articles de bijouterie.



Nr. 169867. Hinterlegungsdatum: 1. April 1958, 8 Uhr.  
Siegfried Aktiengesellschaft, Zofingen. — Fabrik- und Handelsmarke.

Pflanzenschutzmittel.

**TRIFOLIN**

Nr. 169868. Hinterlegungsdatum: 26. März 1958, 20 Uhr.  
Walter Alber, Bucheggstrasse 54, Zürich 37. — Fabrik- und Handelsmarke.  
Erzeugnisse in Edelmetall (vorwiegend kirchliche Kultgegenstände).



N° 169869. Date de dépôt: 19 mars 1958, 19 h.  
Jakob Lips, Birmensdorferstrasse 32, Urdorf (Zurich).  
Marque de fabrique et de commerce. — Transmission et renouvellement de la  
marque N° 91481 de Jb. Lips, Niederurdorf. Le délai de protection résultant  
du renouvellement court depuis le 20 septembre 1957.

Machines pour cuisines, boulangeries et pâtisseries.

**COMBIREX**

Nr. 169870. Hinterlegungsdatum: 25. März 1958, 18 Uhr.  
Haythornthwaite & Sons Limited, Lodge Mill, Burnley (Lancashire, Gross-  
britannien). — Fabrik- und Handelsmarke.

Stückwaren aus Textilmaterialien aller Art und daraus hergestellte Bekleidungs-  
artikel.

**GRENFELL**

Nr. 169871. Hinterlegungsdatum: 9. April 1958, 16 Uhr.  
Fritz E. Kopp, Schaffhauserstrasse 41, Zürich 42. — Handelsmarke.

Spielzeuge.



N° 169872. Date de dépôt: 29 mars 1958, 11 h.  
René Bosset, La Maladeire, Corcelles près Payerne.  
Marque de fabrique et de commerce.

Conserves et tous produits alimentaires.



N° 169873. Date de dépôt: 29 mars 1958, 18 h.  
Ravizza S.A., avenue J.J. Mercier 11, Lausanne.  
Marque de fabrique et de commerce.

Produit pour les soins et le traitement de la chevelure.

**TROFERGAN**

Nr. 169874. Hinterlegungsdatum: 1. April 1958, 18 Uhr.  
Siegfried Aktiengesellschaft, Zofingen. — Fabrik- und Handelsmarke.  
— Erneuerung der Marke Nr. 92102. Die Schutzfrist aus der Erneuerung  
läuft vom 5. Januar 1958 an.

Pharmazeutische Präparate, sowie Pflanzenschutz- und Schädlings-Bekämp-  
fungsmittel.

**TRAVACID**

N° 169875. Date de dépôt: 2 avril 1958, 19 h.  
Schenk S.A., Rolle (Vaud). — Marque de production et de commerce.  
Boissons alcooliques et non alcooliques, y compris vins.

**CIMEROUGE**

N° 169876. Date de dépôt: 3 avril 1958, 20 h.  
Henry & Cie, rue de Carouge 74, Genève.  
Marque de fabrique et de commerce.

Bracelet métallique pour montre.

**NEOFLEX**

Nr. 169877. Hinterlegungsdatum: 3. April 1958, 18 Uhr.  
H. Döbeli AG, Fahrwangen (Aargau). — Fabrik- und Handelsmarke.  
Eierliköre.

**TOGO**

Nr. 169878. Hinterlegungsdatum: 3. April 1958, 16 Uhr.  
Corning Glass Works, Walnut Street, Corning (New York, USA).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Glas und keramische Materialien, insbesondere kristalline keramische Materialien  
und daraus hergestellte Gegenstände, wie Behälter, Schüsseln, Geräte, Tablet-  
ten, Platten, Röhren, Stäbe, und andere Formgegenstände und Geräte für  
Laboratoriumsgebrauch, wissenschaftliche Zwecke, für das Kochen und Ser-  
vieren, für den Haushalt, die Industrie und andere Zwecke.

**PYRO CERAM**

Nr. 169879. Hinterlegungsdatum: 3. April 1958, 16 Uhr.  
Løvens Kemiske Fabrik ved A. Kongsted, Brønshøjvej 19, Kopenhagen  
(Dänemark). — Fabrik- und Handelsmarke.

Antibiotische Präparate, Arzneimittel, einschliesslich pharmazeutischer, che-  
misch-pharmazeutischer und hygienischer Präparate. Pharmazeutische Drogen.  
Diätetische Nahrungsmittel. Desinfektionsmittel. Vertilgungsmittel für Pflanzen  
und Tiere.

**DISTREPTOPEN**

N° 169880. Date de dépôt: 10 avril 1958, 18 h.  
Fleurier Watch Co., Fleurier (Neuchâtel).  
Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque  
N° 93127. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis  
le 10 avril 1958.

Pièces d'horlogerie et leurs parties.

**SUNBEAM**

Transmissions — Uebertragungen

Marque N° 141946. — André Roydor, Morez-du-Jura (France). — Trans-  
mission à Paget & Morel (S. à r. l.), 4, rue Voltaire, Morez (Jura, France).  
— Enregistré le 22 avril 1958.

Marke Nr. 160218. — E. Sieber & Co., Olten. — Uebertragung an Ackereo &  
Escol Produkte, Charles Ackermann, Frohburgstrasse 30, Olten. — Einge-  
tragen den 22. April 1958.

*Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB.  
vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite  
dans la FOSE. par des lois ou ordonnances*

#### Schiffsregister des Kantons Basel-Stadt

Das im Jahre 1958 in Oberwinter/Rhein erbaute Motorgüterschiff «Zug»  
ist von der Eigentümerin: Basler Rheinschiffahrt Aktiengesellschaft, in  
Basel, zur Aufnahme in das Schiffsregister angemeldet worden.

Einsprachen gegen die Aufnahme des Schiffes oder Ansprüche auf das  
Schiff sind binnen 20 Tagen unter Beilegung der Beweismittel anzumelden.  
Unterlassung der Anmeldung gilt als Verzicht. (AA. 123)

Basel, den 6. Mai 1958.

Schiffsregister Basel-Stadt.

#### Kommissionsgesellschaft für Aus- und Einfuhr, Zürich

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger  
gemäss Artikel 733 OR

Erste Veröffentlichung

In der ausserordentlichen Generalversammlung vom 25. April 1958 der  
Kommissionsgesellschaft für Aus- und Einfuhr mit Sitz in Zürich wurde die  
Herabsetzung des Grundkapitals von Fr. 2 100 000 auf Fr. 1 000 000 be-  
schlossen. Durch einen besonderen Revisionsbericht der Schweizerischen  
Treuhandgesellschaft, Zürich, wurde festgestellt, dass die Forderungen der  
Gläubiger der Gesellschaft trotz der Kapitalherabsetzung voll gedeckt sind.

Dieser Herabsetzungsbeschluss wird nach Vorschrift von Art. 733 OR  
dreimal im «Schweizerischen Handelsamtsblatt» publiziert, mit der Be-  
kanntgabe an die Gläubiger, dass sie binnen zwei Monaten, von der dritten  
Bekanntmachung an gerechnet, unter Anmeldung ihrer Forderungen Bef-  
riedigung oder Sicherstellung verlangen können.

Diese Anmeldungen müssen schriftlich dem Verwaltungsrat der Ge-  
sellschaft, Nüscherstrasse 30, Zürich 1, eingereicht werden. (AA. 122<sup>b</sup>)  
Zürich, den 5. Mai 1958. Die Verwaltung.

## Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

### Anerkannte Revisionsstellen für Kapitalreduktionen von Aktiengesellschaften

#### 4. Nachtrag

zu der im Schweizerischen Handelsamtsblatt Nr. 21 vom 26. Januar 1956 veröffentlichten Liste

Die als Revisionsstelle im Sinne von Artikel 732, Absatz 2, OR, ohne Einschränkung anerkannte Aktiengesellschaft «*Experta, Organisations- und Revisions-Treuhand A.G.*», in Zürich, mit Filialen in Basel, Bern und Lausanne, hat die Firma geändert in

«*Experta Treuhand A.G.*»

### Institutions de revision reconnues pour les cas de réduction du capital social de sociétés anonymes

#### 4<sup>e</sup> Supplément

à la liste publiée dans la Feuille officielle suisse du commerce  
du 26 janvier 1956, N° 21

La société «*Experta, Fiduciaire d'Organisation et de Revision S.A.*», à Zurich, avec succursales à Bâle, Berne et Lausanne, reconnue comme institution de revision sans restriction, au sens de l'article 732, alinéa 2, CO., a modifié sa raison sociale en

«*Fiduciaire Experta S.A.*»

### Uffici di revisione riconosciuti per la riduzione del capitale sociale di società anonime

#### 4<sup>o</sup> Complemento

all'elenco pubblicato nel Foglio ufficiale svizzero di commercio  
del 26 gennaio 1956, N° 21

La società «*Experta, Fiduciaria d'Organizzazione e di Revisione S.A.*», a Zurigo, con succursali in Basilea, Berna e Losanna, riconosciuto come ufficio di revisione senza restrizione, nel senso dell'articolo 732, secondo capoverso, CO., ha modificato la sua ragione sociale in

«*Fiduciaria Experta S.A.*»

### Schweizerische Genossenschaft für Getreide und Futtermittel

In Bern tagte am 5. Mai unter dem Vorsitz von Herrn Nationalrat Wartmann und in Anwesenheit von Herrn Bundespräsident Holenstein die Kommission des Nationalrates zur Behandlung des Entwurfs für einen Bundesbeschluss betreffend die Verlängerung der Gültigkeitsdauer des Bundesbeschlusses vom 17. Dezember 1952 über die Schweizerische Genossenschaft für Getreide und Futtermittel. Die Kommission fasste den Beschluss, den Antrag des Bundesrates in einem späteren Zeitpunkt auf Grund zusätzlicher Unterlagen, die das Volkswirtschaftsdepartement der Kommission zustellen wird, weiterzubehandeln.

### Société coopérative suisse des céréales et matières fourragères

La commission du Conseil national chargée d'examiner le message du Conseil fédéral sur la prorogation de l'arrêté fédéral du 17 décembre 1952 concernant la société coopérative suisse des céréales et matières fourragères s'est réunie le 5 mai 1958 à Berne, sous la présidence du Conseiller national Wartmann et en présence de M. Holenstein, président de la Confédération. Désirant un complément d'information qui lui sera communiqué par le Département de l'économie publique, la commission a décidé de renvoyer l'examen de la proposition du Conseil fédéral.

### Kolumbien - Wechselkurse

(Vgl. SHAB. Nr. 169 vom 23. Juli 1957, 222 vom 23. September 1957  
und Nr. 55 vom 7. März 1958)

Nach Berichten aus Bogota beträgt der Kurs für die Berechnung des vor der Registrierung der in Kolumbien einzuführenden Waren zu hinterlegenden Depots gegenwärtig

1 USA-Dollar = Pesos 6.82. 105. 7. 5. 58.

### Colombie - Cours du change

(Cf. FOSC. N° 169 du 23 juillet 1957, N° 222 du 23 septembre 1957 et N° 55 du 7 mars 1958)

Selon des rapports parvenus de Bogota, le cours pour le calcul du dépôt, qui doit être effectué avant l'enregistrement de la marchandise à importer en Colombie, est actuellement de

1 dollar U.S.A. = 6.82 pesos. 105. 7. 5. 58.

### Vorschriften über den Warenverkehr und den gebundenen Zahlungsverkehr mit dem Ausland

Die bisher in zahlreichen Erlassen zerstreuten Vorschriften über die Außenhandelsgesetzgebung wurden in einige wenige neue Erlasse zusammengefasst; sie sind im Schweizerischen Handelsamtsblatt Nrn. 299 und 305/1956 veröffentlicht worden. Diese Bereinigung erlaubte die Aufhebung von 110 Erlassen. Die genannten Vorschriften sind in einer praktischen und übersichtlichen kleinen Broschüre von 64 Seiten vereinigt, die seitherigen Änderungen sind beigelegt. Sie ist zum Preise von Fr. 1.60 vom Schweizerischen Handelsamtsblatt in Bern, Effingerstrasse 3, erhältlich. Postcheckrechnung III 520.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.  
Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne

## Stellenrubrik - Places vacantes

### General Motors Suisse S.A., Biel

Wir suchen für allgemeine Büroarbeiten in unserer  
Zollabteilung einen

## kaufmännischen Angestellten



Gute Sprachkenntnisse in Deutsch und Französisch,  
wenn möglich auch in Englisch, sind erwünscht.

Offerten mit Gehaltsansprüchen sind erbeten unter  
Ref. «Zoll» an den Personalchef der

GENERAL MOTORS SUISSE S.A., BIEL

ETABLISSEMENT BANCAIRE  
DE SUISSE FRANÇAISE  
offre poste de

## DIRECTEUR

Qualités requises: expérience approfondie de la banque, connaissance  
des langues, sens de l'organisation, habileté à diriger le personnel  
et à assurer les relations internationales.

Situation très intéressante pour personnalité de premier ordre,  
ayant de l'initiative et le goût du travail constructif.

Faire offre manuscrite avec curriculum vitae, photographie et certifi-  
cats à l'étude de M<sup>e</sup> Adrien Thürlimann, notaire, Immeuble B.C.N.,  
Neuchâtel. Discretion absolue.

Junger Bankbeamter (26 Jahre) sucht neues Wirkungsfeld.  
Vorgezogen wird ein selbständiger und verantwortungs-  
voller Posten als

## SEKRETÄR

in Handel, Industrie oder Verwaltung in Bern und Um-  
gebung. Deutsch und Französisch, Vorkenntnisse in Eng-  
lisch und Italienisch. Gute Referenzen.

Schriftliche Offerten werden an den Beauftragten er-  
beten: Johannes Pulver, Bern, Muristalden 34.



Jüngerer bilanzsicherer

### Buchhalter/Kaufmann

mit mehrjähriger Erfahrung, an selb-  
ständiges, pflichtbewusstes und speditives  
Arbeiten gewöhnt, mit guten  
Kenntnissen des modernen Rech-  
nungswesens sucht Stelle als Chef-  
Buchhalter in kleinerer bis mittlerer  
Unternehmung. Eintritt nach Ver-  
einbarung. Offerten unter Chiffre  
B 36572 Lz an Publicitas Luzern.

Occasions-Bandgerät

### MINIFON

mit Zubehör gesucht.  
Angebote unter Chiffre H 10232 Z an  
Publicitas Zürich 1.

### Schuldbrief

auf erstklassiges Geschäftshaus abzu-  
geben.

Fr. 100 000 bis 200 000

Zins 5 1/4 % p. a.

Anfragen unter Chiffre R 6164 Q an  
Publicitas A.G., Basel.

### Laiterie-Charcuterie

Excellent commerce à remettre dans  
centre à proximité de Lausanne.  
Affaire en plein développement. Gros  
contingent laitier. Prix de remise:  
Fr. 100 000.—. Pour tous renseignements,  
s'adresser sous chiffre OFA  
6397 L à Orell Füssli-Annoncen,  
Lausanne.

**Aktienruck** seit Jahren unsere Spezialität  
Aschmann & Scheller AG.  
Buchdruckerei zur Proschau  
Zürich 25 Tel. (051) 32 71 64

### INKASSO

zu vorteilhaften Bedingungen in der  
ganzen Schweiz. Individuelle und  
speditive Bearbeitung.

ADMINISTRA, Inkasso AG  
Schanzeneggstr. 1, Tel. (051) 23 64 77  
Zürich 2

Im Zentrum von Bern ist neue, prächtige,  
freistehende, gut vermietete

### Mehrfamilienvilla

als sichere und günstige

### Kapitalanlage

abzugeben. Schriftl. Anfragen unter Chiffre  
OFA 3322 B an Orell Füssli-Annoncen, Bern.

### Patentverkauf oder Lizenzabgabe

Die Inhaber des

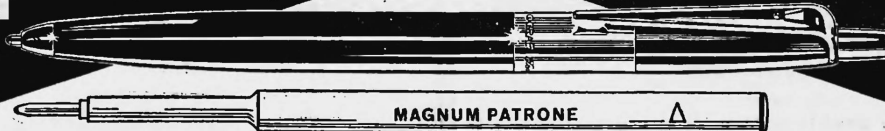
### Schweizer Patentes Nr. 307 118

Sicherungs- und Trennschaltergruppe  
wünscht mit schweizerischen Fabrikanten  
in Verbindung zu treten, betreffend Verkauf  
des Patentes oder Lizenzabgabe.

Reflektanten werden gebeten, sich zwecks  
weiterer Auskunft zu wenden an:  
Dr. jur. A. R. Egli, Patentanwalt,  
Talstrasse 82, Zürich 1.

**BALLOGRAF**

schreibt jetzt 4x länger

der sparsame  
Kugelschreiber  
aus Schweden

MAGNUM PATRONE

**MAGNUM**  
Riesenpatroneschreibt:  
Fein, Mittel oder Breit  
Blau, Rot, Grün oder  
SchwarzBallograf «RETRACTO»  
mit Magnum-Patrone

Fr. 3.50

«TEN PEN» De Luxe-Ausführung  
inkl. Magnum + 3 Jahre Garantie

Fr. 6.50

Reklameprägungen  
gratis ab 12 Stück**Centralschweizerische Kraftwerke, Luzern**

Die Aktionäre werden hiermit zur

**ordentlichen Generalversammlung**

auf Mittwoch, 21. Mai 1958, 9.15 Uhr, im Verwaltungsgebäude der Centralschweizerischen Kraftwerke in Luzern, Hirschengraben 33, eingeladen.

**Traktanden:**

1. Entgegennahme des Geschäftsberichtes des Verwaltungsrates für das Jahr 1957.
2. Abnahme der Jahresrechnung 1957 sowie des Berichtes der Kontrollstelle.
3. Entlastung des Verwaltungsrates und der Geschäftsleitung.
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
5. Beschlussfassung über eine neue Beteiligung.
6. Wahl der Kontrollstelle.

Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung und der Bericht der Rechnungsrevisoren liegen in der gesetzlich Frist auf unserem Bureau zur Einsicht der Aktionäre auf.

Stimmrechtsausweise für die Generalversammlung können gegen Vorweisung der Aktien oder gegen genügenden Ausweis über deren Besitz bis Montag, 19. Mai 1958, 17 Uhr, im Bureau der Gesellschaft und bei folgenden Banken bezogen werden: Schweizerische Kreditanstalt Luzern und Zürich, Aktiengesellschaft Leu &amp; Co., Zürich, und Luzerner Kantonalbank Luzern.

Luzern, 15. April 1958.

Namens des Verwaltungsrates,  
der Präsident: Linder.**Bergbahn Weissenstein****Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre**

Donnerstag, den 22. Mai 1958, 15 Uhr, im Kurhaus «Weissenstein»

**Traktanden:**

1. Wahl der Kontrollstelle für 1958.
2. Genehmigung des Geschäftsberichtes sowie der Rechnungen und Bilanz über das Geschäftsjahr 1957.
3. Entlastung der Verwaltung.
4. Beschlussfassung über die Gewährung von zwei Freikarten pro Aktie.

Der Geschäftsbericht, die Gewinn- und Verlustrechnung, die Bilanz und der Revisorenbericht liegen am Sitz der Gesellschaft in Solothurn (Sekretariat, Westbahnhofstrasse 8, Bureau Dres. Studer) vom 11. Mai 1958 hinweg zur Einsicht der Aktionäre auf.

Die Zutrittskarten und der gedruckte Geschäftsbericht können gegen Vorweis der Aktien oder Ausweis über deren Besitz vom 17. bis 21. Mai 1958 beim vorgenannten Sekretariat der Gesellschaft bezogen werden. Im Versammlungsort selbst werden keine Karten verabfolgt.

Die Zutrittskarten berechtigen am 22. Mai 1958 zur freien Fahrt mit der Sesselbahn von Oberdorf auf den Weissenstein und zurück.

Solothurn, den 24. April 1958.

Der Verwaltungsrat.

**COOP Lebensversicherungs-Genossenschaft****Einladung zur 28. ordentlichen Generalversammlung**

Die Mitglieder unserer Genossenschaft werden hiermit zur Teilnahme an der 28. ordentlichen Generalversammlung auf Samstag, den 7. Juni 1958, nachmittags 15 Uhr, im Kursaal Bern, grüner Saal, eingeladen. Die Tagesordnung ist wie folgt festgesetzt worden:

1. Ernennung der Stimmzähler.
2. Protokoll der 27. ordentlichen Generalversammlung vom 19. Juni 1954 (statutengemäss findet die ordentliche Generalversammlung alle vier Jahre statt).
3. Berichterstattung über die vierjährige Periode 1954-1957 und Decharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
4. Bestellung des Verwaltungsrates gemäss Art. 17 der Statuten für eine neue Amtsdauer von vier Jahren. Die gegenwärtigen Mitglieder des Verwaltungsrates sind wieder wählbar.
5. Allfälliges.

Im Anschluss an die Generalversammlung und einem kleinen Imbiss wird Gelegenheit zur Besichtigung der neuen Geschäftsstelle Bern der Coop-Leben im Hause Amthausgasse 20, II. Stock, gegeben. Dieser Neubau ist von der Genossenschaftlichen Zentralbank und der Coop-Leben gemeinsam erstellt worden und macht sich die Wiederherstellung eines aus dem Jahre 1735 stammenden Hauses zum Ziel, das als eines der schönsten Bürgerhäuser aus dem alten Bern bezeichnet worden ist.

Stimmerechtigt ist jede physische oder juristische Person, die durch Abschluss eines Versicherungsvertrages auf eigenes oder fremdes Leben oder durch den Eintritt in einen solchen Vertrag die Mitgliedschaft erworben hat. Die Mitgliedschaft erlischt mit der Beendigung, Auflösung oder Abtretung des abgeschlossenen Versicherungsvertrages. Jedes Mitglied hat eine Stimme; Vertretung mit schriftlicher Vollmacht ist statthaft, doch kann kein Mitglied mehr als ein anderes Mitglied vertreten. Die Mitglieder haben sich auf Verlangen über ihre Stimmberechtigung durch die letzte Prämienquittung auszuweisen.

Basel, den 2. Mai 1958.

Für den Verwaltungsrat,  
der Präsident: Jacques Uhlmann.**Kraftübertragungswerke Rheinfelden**

Rheinfelden (Baden)

Wir laden unsere Aktionäre zu der am Donnerstag, den 29. Mai 1958, um 11.30 Uhr, im Sitzungszimmer unseres Verwaltungsgebäudes in Rheinfelden (Baden) stattfindenden

**ordentlichen Hauptversammlung**

ein.

**Tagesordnung:**

1. Vorlage des Geschäftsberichtes einschliesslich Jahresabschluss für das Geschäftsjahr 1957.
2. Feststellung des Jahresabschlusses 1957.
3. Verteilung des Reingewinnes für das Geschäftsjahr 1957.
4. Entlastung des Vorstandes und des Aufsichtsrates.
5. Wahlen zum Aufsichtsrat.
6. Wahl des Abschlussprüfers für das Geschäftsjahr 1958.

Die Aktionäre, die ihr Stimmrecht ausüben wünschen, wollen ihre Aktien gemäss § 16 der Gesellschaftssatzung spätestens am 24. Mai 1958

in Deutschland: bei unserer Gesellschaftskasse,  
bei einem deutschen Notar oder  
bei einer deutschen Bank,in der Schweiz: bei der Schweizerischen Kreditanstalt und ihren Niederlassungen,  
beim Schweizerischen Bankverein und seinen Niederlassungen

hinterlegen.

Die Hinterlegung ist auch dann ordnungsmässig erfolgt, wenn die Aktien mit Zustimmung einer Hinterlegungsstelle für sie bei anderen in- oder ausländischen Bankfirmen bis zur Beendigung der Hauptversammlung im Sperrdepot gehalten werden. Im Falle der Hinterlegung bei einem Notar oder bei einer Wertpapiersammelbank ist die Bescheinigung über die erfolgte Hinterlegung spätestens ein Tag nach Ablauf der Hinterlegungsfrist bei der Gesellschaft einzureichen.

Rheinfelden (Baden), den 6. Mai 1958.

Der Vorstand.

**Le Sillon Romand S.A., Lausanne**

Messieurs les actionnaires de la société sont convoqués en

**assemblée générale ordinaire**

pour le jeudi 22 mai 1958, à 11 heures 30 du matin, au Restaurant «Le Gambrius», Pérolles 1, à Fribourg.

**Ordre du jour: Opérations statutaires.**

Le bilan, le compte de profits et pertes, ainsi que le rapport du commissaire-vérificateur seront à la disposition de Messieurs les actionnaires à partir du 10 mai 1958 au bureau de la société, Valentin 4, à Lausanne.

Messieurs les actionnaires qui désirent prendre part à l'assemblée générale sont priés de déposer leurs actions jusqu'au 17 mai 1958 inclusivement, au siège de la société, Valentin 4, à Lausanne.

Le conseil d'administration.

**ERMECO, Société anonyme, Robert Metzger & Cie., Genève**

Transports Internationaux et Location de Wagons spéciaux

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

**assemblée générale ordinaire**

pour le mardi 20 mai 1958, à 11 heures, au siège social, 21, rue du Mont-Blanc, à Genève.

**Ordre du jour: Opérations statutaires.**

Les cartes d'admission à l'assemblée sont délivrées contre justification de la possession d'actions jusqu'au 19 mai 1958 au siège social, où le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport du vérificateur des comptes seront à la disposition de Messieurs les actionnaires dès le 9 mai 1958.

Genève, le 6 mai 1958.

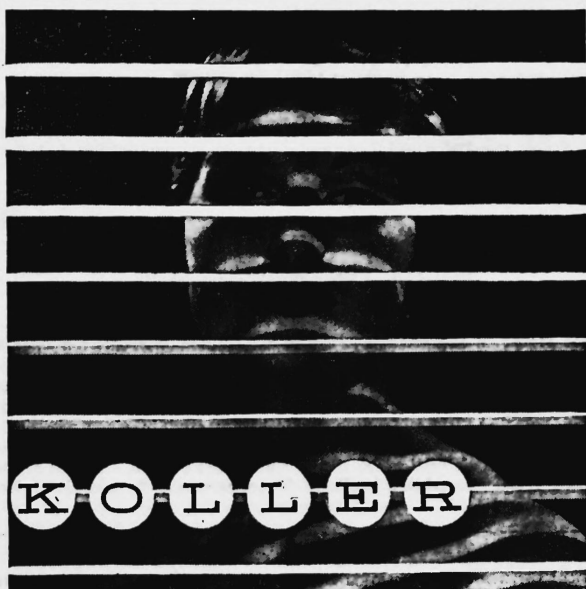
Le conseil d'administration.

**KOLLER-LAMELLENSTOREN**

Angenehme Raumatmosphäre

Moderne Fassadengestaltung

Metallbau Koller AG. Basel 15 Tel. 061 38 29 77





**EMISSION EINER ANLEIHE**

**Compagnie Genevoise des Tramways Electriques, Genf mit Garantie des Kantons Genf**

**4 1/4 %**

1958 von Fr. 20 000 000.—  
Der Erlös dient der Anschaffung neuer Autobusse und Trolleybusse sowie der Verbesserung bestehender Anlagen.

**Anleihebedingungen:**

Verzinsung: 4 1/4 %, mittels Jahrescoupons per 31. Mai  
Titel: Inhaberoobligationen von Fr. 1000.—  
Laufzeit: 15 Jahre, mit vorheriger Rückzahlungsmöglichkeit nach 10 Jahren  
Sicherheit: Kapital und Zinsen werden durch den Kanton Genf garantiert  
Kotierung: an den Börsen von Genf, Basel und Zürich

**99,40 %**

Emissionspreis:  
zuzüglich 0,60% halber eidg. Titelstempel

**Zeichnungsfrist:**

vom 7. bis 12. Mai 1958, mittags

Zeichnungen werden von den unterzeichneten Banken spesenfrei entgegengenommen, welche auch detaillierte Prospekte und Zeichnungsscheine zur Verfügung halten.

Schweizerischer Bankverein    Kantonbank von Bern    Schweizerische Kreditanstalt  
Schweizerische Bankgesellschaft    Aktiengesellschaft Leu & Co.    Schweiz. Volksbank  
Verelgung der Genfer Privatbankiers

**Kaderli Treuhand AG. Biel Zürich**

Durch unsere Zusammenarbeit mit der deutschen Gesellschaft für Industrie-Organisation

sind wir in der Lage, Sie über den heutigen Stand der Organisation und Rationalisierungsmöglichkeiten im ganzen Sektor der handwerklichen und industriellen Produktion fachkundig zu beraten.

Einzelheiten erfahren Sie durch unsere GEFIO-Mitteilungen, die auf Wunsch kostenlos zugestellt werden.

Verlangen Sie unseren kostenlosen und unverbindlichen Besuch.

Telephon Biel (032) 2 40 29 / 2 40 38.  
Telephon Zürich (051) 24 67 88 / 24 67 89.

Bezirksgericht Aarau

**Rechnungsruf**

Das Bezirksgericht Aarau hat am 16. April 1958 über

**Frey-Amsler Jakob**

geb. 1888, gewesener Krankenkassenverwalter und alt Gemeindevorsteher, von und in Densbüren wohnhaft gewesen, gestorben am 25. März 1958, das öffentliche Inventar mit Rechnungsruf bewilligt.

Die Gläubiger und Schuldner, mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, werden aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden bis 19. Mai 1958 bei der Gemeindeganzlei Densbüren anzumelden, ansonst die in Art. 590 des Zivilgesetzbuches erwähnten Folgen eintreten (Art. 581 ff. ZGB).

Aarau, den 16. April 1958.

Bezirksgericht.

Bezirksgericht Aarau

**Rechnungsruf**

Das Bezirksgericht Aarau hat am 30. April 1958 über

**Rohr-Treier Albert**

geb. 1888, Landwirt und Wirt, von und in Buochs (AG) wohnhaft gewesen, gestorben am 26. April 1958, das öffentliche Inventar mit Rechnungsruf bewilligt.

Die Gläubiger und Schuldner, mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, werden aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden bis 3. Juni 1958 bei der Gemeindeganzlei Buochs (AG) anzumelden, ansonst die in Art. 590 des Zivilgesetzbuches erwähnten Folgen eintreten (Art. 581 ff. ZGB).

Aarau, den 30. April 1958.

Bezirksgericht.

Bezirksgericht Aarau

**Rechnungsruf**

Das Bezirksgericht Aarau hat am 16. April 1958 über

**Otto Matter-Bolliger**

geb. 1913, Hilfsarbeiter, von und in Oberentfelden, bevormundet, das öffentliche Inventar mit Rechnungsruf bewilligt.

Die Gläubiger und Schuldner, mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, werden aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden bis 19. Mai 1958 bei der Gemeindeganzlei Oberentfelden anzumelden, ansonst die in Art. 590 des Zivilgesetzbuches erwähnten Folgen eintreten (Art. 581 ff. ZGB).

Aarau, den 16. April 1958.

Bezirksgericht.

**Elektrizitätswerk Altdorf**

**Einladung zur ordentlichen Generalversammlung**

auf Mittwoch, 21. Mai 1958, 11.45 Uhr, im Hotel «Löwen» in Altdorf

**Traktanden:**

1. Entgegennahme des Geschäftsberichtes des Verwaltungsrates für das Jahr 1957,
2. Abnahme der Jahresrechnung pro 1957 sowie des Berichtes der Kontrollstelle,
3. Entlastung des Verwaltungsrates und der Geschäftsleitung,
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses,
5. Wahl in den Verwaltungsrat,
6. Wahl der Kontrollstelle.

Eintrittskarten, auf den Namen lautend, können bis Montag, 19. Mai 1958, 17 Uhr, auf unseren Bureaus in Altdorf und Luzern bezogen werden. Für die Stimmberechtigung der Namenaktien ist das Aktienbuch massgebend. Handänderungen von Aktien, wenn sie für diese Generalversammlung Berücksichtigung finden sollen, sind ebenfalls bis zum obigen Termin in unseren Geschäfts bureaus Altdorf und Luzern anzuzeigen und die Titel zur Vormerkung vorzuweisen.

Jahresrechnung, Geschäftsbericht und der Bericht der Rechnungsrevisoren liegen innert gesetzlicher Frist auf unseren Bureaus in Altdorf und Luzern zur Einsicht der Aktionäre auf.

Altdorf, 18. April 1958.

Namens des Verwaltungsrates,  
der Präsident: A. Winiger.

**Elektrizitätswerk Schwyz**

**Einladung zur ordentlichen Generalversammlung**

auf Mittwoch, 21. Mai 1958, 15.30 Uhr, im Rathaus in Schwyz

**Traktanden:**

1. Entgegennahme des Geschäftsberichtes des Verwaltungsrates für das Jahr 1957,
2. Abnahme der Jahresrechnung pro 1957 sowie des Berichtes der Kontrollstelle,
3. Entlastung des Verwaltungsrates und der Geschäftsleitung,
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses,
5. Wahl in den Verwaltungsrat,
6. Wahl der Kontrollstelle.

Eintrittskarten, auf den Namen lautend, können bis Montag, 19. Mai 1958, 17 Uhr, auf unseren Bureaus in Schwyz und Luzern bezogen werden.

Jahresrechnung, Geschäftsbericht und der Bericht der Rechnungsrevisoren liegen innert gesetzlicher Frist auf unseren Bureaus in Schwyz und Luzern zur Einsicht der Aktionäre auf.

Schwyz, 15. April 1958.

Namens des Verwaltungsrates,  
der Präsident: A. Winiger.

**LOSA Aktiengesellschaft, Glarus**

**Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre**

auf Dienstag, den 20. Mai 1958, 11 Uhr, im Hotel «Schweizerhof» in Bern.

**Traktanden:**

1. Bericht des Verwaltungsrates und der Kontrollstelle,
2. Entgegennahme der Jahresrechnung für das Geschäftsjahr 1957 und Beschlussfassung über das Ergebnis,
3. Neuwahlen,
4. Diverses.

Glarus, den 6. Mai 1958.

Der Verwaltungsrat.



**Fotokopien**

sind Ihre diakreten Mitarbeiter, ersparen Ihnen Mühe und Zeit, sind vielseitig, zeitgemäss und billig. Von Ihren wertvollsten Dokumenten erhalten Sie absolut fehlerfreie, originalgetreue Duplikate. Eine Fotokopie kostet pro Seite Fr. 1.20, nach Staffeltarif billiger.

Wir fotokopieren innert 5 Minuten. Sie sind dabei und können darauf warten.

**Hausamman**

Zürich, Bahnhofstr. 91  
St. Gallen, Marktstrasse 13

**Warenumsatzsteuer**  
(24. Auflage)

Die versch. im Schweizerischen Handelsamtsblatt bisher erschienenen und gegenwärtig gültigen Texte sind in einer Broschüre von 52 Seiten zusammengefasst. Sie ist zum Preis von Fr. 1.50 (Porto inbegriffen) bei Voreinzahlung auf unsere Postscheckrechnung III 520 erhältlich. Um Irrtümer zu vermeiden, sind separate schriftliche Bestätigungen dieser Einzählungen nicht erwünscht.

Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes, Bern.

Verlangen Sie die **Sichtkartei-Occasions-Liste 2**

Sie sparen bis zu 50 Prozent!  
Postfach 106, Zürich 24.

**Kampoda**

**Stahlmöbel**



**Vertikalschränke ab Lager:**

- |              |             |              |
|--------------|-------------|--------------|
|              | mit Schloss | ohne Schloss |
| 4 Schubladen | Fr. 410.-   | 390.-        |
| 3 Schubladen | Fr. 325.-   | 305.-        |
| 2 Schubladen | Fr. 250.-   | 230.-        |

**Kugellager Doppelauszug**

Generalvertreter:

**Trosselli & Söhne AG.**  
60-62, rue du Stand  
Tel. (022) 24 43 48  
Genève

**Addo AG.**  
Schaffhauserstrasse 4  
Tel. (051) 28 96 05  
Zürich

Verlangen Sie Prospekte — Vertreter in der ganzen Schweiz



**FLUG-UNFALL-**

**VERSICHERUNGEN** zu günstigen  
Bedingungen und Prämien bei den  
in der Schweiz konzessionierten

**LLOYD'S**

Sofort greifbare Policen durch J. R. AEBLI & CIE., Torgasse 2, Zürich 1, Tel. (051) 242646

Versicherern

**LIVRETS D'EPARGNE**

« nominatifs » ou « au porteur »

**3 ¼ %**

**BONS DE CAISSE:** à 3 ans **4 %**  
à 4 et 6 ans **4 ¼ %**

**Banque Genevoise de Commerce et de Crédit**

Rue Diday 2, Genève

(Fondée en 1868)

**Fleischwaren AG., Wallisellen****Einladung zur ordentlichen Generalversammlung  
der Aktionäre**

auf Mittwoch, den 21. Mai 1958, vormittags 11.30 Uhr, im Bureau der  
Gesellschaft.

Traktanden:

1. Protokoll.
2. Geschäftsbericht und Abnahme der Jahresrechnung 1957 nach  
vorheriger Berichterstattung der Kontrollstelle.
3. Entlastung der Verwaltung.
4. Beschlussfassung über das Jahresergebnis.
5. Wahlen des Verwaltungsrates und der Kontrollstelle.
6. Diverses.

Aktionäre, die an der Generalversammlung teilzunehmen wünschen,  
haben sich gemäss § 8 der Statuten über ihren Aktienbesitz beim Bureau  
der Gesellschaft durch Vorlage der Titel oder Depotscheine mit Beilage  
eines Nummernverzeichnisses bis zum 20. Mai 1958, 18 Uhr, auszuweisen.  
Geschäftsbericht, Jahresrechnung und Kontrollbericht 1957 liegen im  
Bureau der Gesellschaft zur Einsicht auf.

Wallisellen, den 2. Mai 1958.

Der Verwaltungsrat.

**CONTEX-10****bürofürrer****Weit über tausend****Contex-10 innert 4 Monaten verkauft!**

Diese einmalige technische Meisterleistung fand  
überall begeisterte Aufnahme - vom kleinen Ge-  
werbe bis zum Grossbetrieb: Handel, Banken, Ver-  
sicherungen, Industrie. Referenzen: So viele Sie  
nur wollen!

# nur Fr. 495.- für dieses sensationelle kleine Rechenwunder

**Universalmaschine für alle 4 Operationen:**

Addition · direkte Subtraktion · gedankenschnelle Multi-  
plikation (bis 300 Anschläge per Minute!) · verblüffende  
Division.

**Rechnet blitzschnell, mit Uhrwerk-Präzision**

Arbeitet ohne Motor, ohne Kurbel, ohne Hebelzug. Die  
Operationen werden mit der Handwurzel ausgelöst, ohne  
dass die Finger das Tastenfeld verlassen.

**Zehner-Tastatur / federleichter Tastenanschlag**

Einfach und übersichtlich, mit Markierung für das Blind-  
rechnen. Bequemes, normal-grosses Tastenfeld. Gering-  
ster Kraftaufwand, kinderleichte Bedienung, links- oder  
rechtshändig.

**Klein, leicht, handlich, schön**

Wirklich transportabel, sogar in jeder Aktentasche. Nur  
2,7 kg schwer, nur 21 x 24 x 10 cm gross.

**Verlangen Sie unverbindliche Probestellung**

Vertretungen in allen Kantonen. Bezugsquellen durch die  
schweizerische Generalvertretung:

**Büro-Fürrer, Abt. Büromaschinen**

Zürich, Fraumünsterstrasse 13, Telefon 051 / 27 15 50

**COUPON**

H 103

Jedem Mitarbeiter seine Contex-10! 5—6 dieser leistungs-  
fähigen Schnellrechner kosten kaum mehr als eine grosse  
Maschine. Schicken Sie bitte diesen Coupon ein und Sie  
erhalten prompt den ausführlichen illustrierten Prospekt.

An Rud. Furrer Söhne AG., Abt. Büromaschinen, Post-  
fach, Zürich 22.

Senden Sie mir / uns sofort den Contex-10-Prospekt.

Name/Firma

Genaue Adresse



Interessenten wird  
gerne unverbindl. die  
LOG-ABAX-Mappe  
mit Referenzen, Pro-  
spekten, Zeugnissen  
zugeschickt.

**LOG-ABAX**

Zürich, Tel. 44 88 42  
Quellenstrasse 31  
Genf, Tel. 32 59 65  
Chantepoulet 11

Das SHAB ist in  
Finanzkreisen sehr  
verbreitet. Mit einem  
Inserat erreichen Sie  
diese Kreise voll-  
ständig.